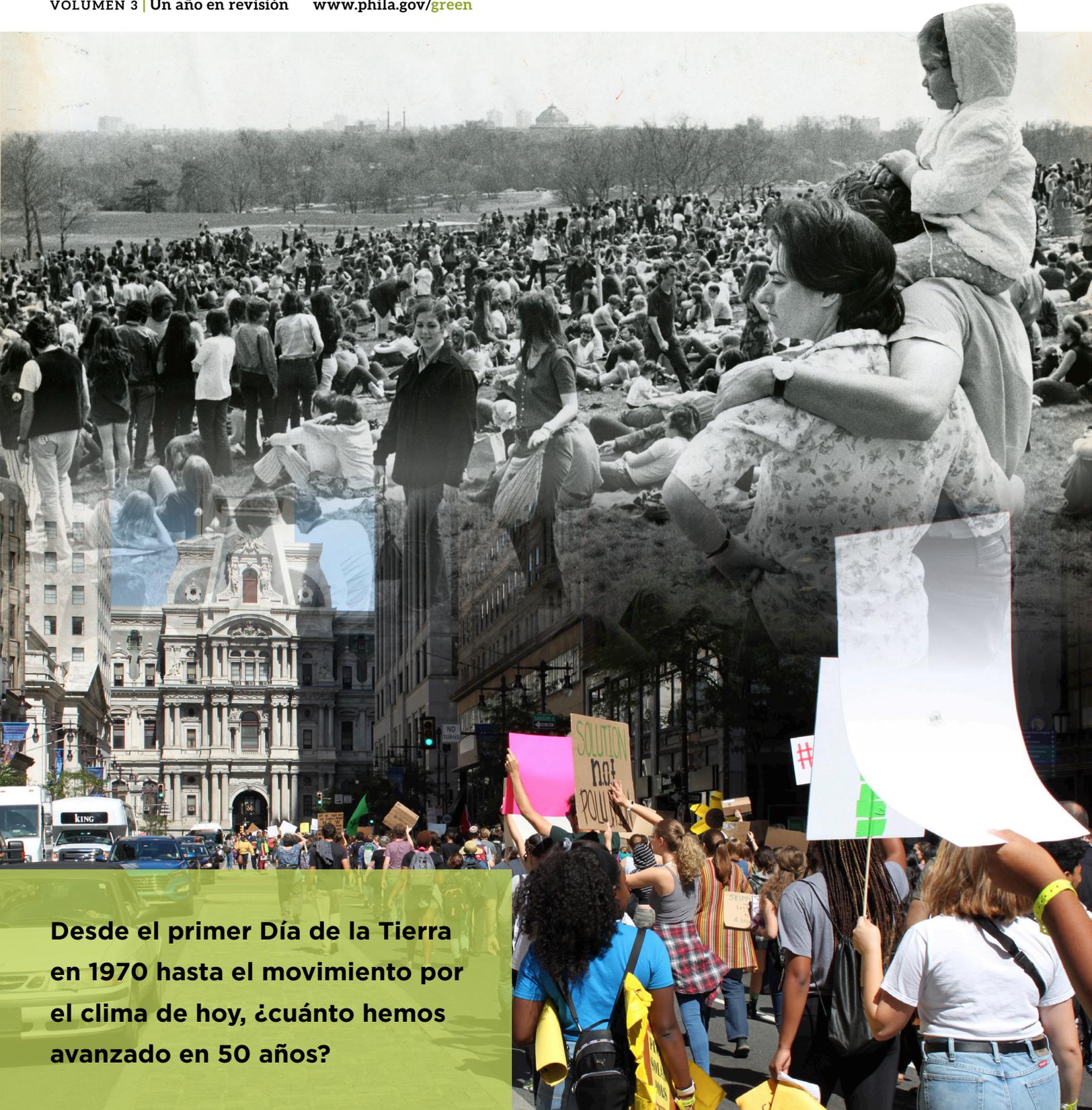


# Greenworks

PHILADELPHIA

VOLUMEN 3 | Un año en revisión [www.phila.gov/green](http://www.phila.gov/green)



Desde el primer Día de la Tierra en 1970 hasta el movimiento por el clima de hoy, ¿cuánto hemos avanzado en 50 años?



# Resumen de Greenworks

*Actualización del Plan de Sustentabilidad de Filadelfia*

En 2016, la Oficina de Sustentabilidad (Office of Sustainability, OOS) publicó *Greenworks: A Vision for a Sustainable Philadelphia* [Una visión para una Filadelfia sustentable], la primera actualización importante del plan de sustentabilidad de Filadelfia desde su publicación en 2009. El plan de 2016 establece ocho visiones a largo plazo que guían nuestro trabajo:



AGUA POTABLE Y ALIMENTOS ACCESIBLES



AIRE EXTERIOR E INTERIOR SALUDABLE



ENERGÍA EFICIENTE Y LIMPIA



COMUNIDADES NEUTRAS EN CARBONO Y PREPARADAS PARA LOS CAMBIOS CLIMÁTICOS



RECURSOS NATURALES DE CALIDAD



TRANSPORTE ACCESIBLE, ASEQUIBLE Y SEGURO



ZERO WASTE (CERO BASURA)



ESTUDIANTES, ADMINISTRADORES Y TRABAJADORES COMPROMETIDOS

## EN SU MANO



### **Greenworks: Un año en revisión**

Esta revista destaca los recursos locales y comparte información sobre cómo los residentes, estudiantes, grupos comunitarios, artistas, activistas y organizadores de Filadelfia mejoran sus vecindarios para hoy y mañana.

### **LECTURA ADICIONAL**

Visite nuestro sitio web [www.phila.gov/green](http://www.phila.gov/green) para más información, incluso:

### **Boletín de noticias mensual**

Envíenos un correo electrónico a [Sustainability@phila.gov](mailto:Sustainability@phila.gov) o visite nuestro sitio web para recibir actualizaciones mensuales de eventos locales, talleres, ¡y mucho más!

### **Informes y publicaciones**

Consulte nuestra biblioteca de informes, guías de recursos y kits de herramientas para más información sobre las estrategias de la Ciudad en torno a las ocho Visiones de Greenworks.

### **Blog de OOS**

Visite nuestro blog para leer entrevistas con líderes locales, resúmenes de los eventos de actualidad y detalles sobre las iniciativas locales.

Abril de 2020

Estimados amigos:

Hace cincuenta años, los jóvenes en Filadelfia y en todo EE. UU. estaban frustrados. Enfrentaban un clima político que era divisivo y caótico. Debido a los avances no controlados de la avaricia corporativa, la explotación y la extracción de recursos, la degradación ambiental y la contaminación amenazaban nuestro futuro. Y mientras trabajaban para hacerse escuchar, a menudo eran callados, ignorados y ridiculizados. Pero juntos, los jóvenes en Filadelfia organizaron la primera Semana de la Tierra en 1970. La serie de manifestaciones y talleres de una semana de duración se convirtió en parte del movimiento nacional del Día de la Tierra que crecería para involucrar a más de 20 millones de personas en los Estados Unidos.

En los años siguientes, el Congreso respondió al llamado nacional para tomar medidas ambientales con la aprobación de varias leyes históricas. Esto incluyó la creación de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency) en 1970 para proteger la salud humana y el medio ambiente natural, y se aprobó la Ley del Aire Limpio en 1972 y la Ley de Control de Sustancias Tóxicas en 1976.

Avance rápido al año 2020. Las huelgas por el clima lideradas por jóvenes movilizan a los jóvenes en ciudades alrededor del mundo. Los jóvenes están creando consciencia y demandando acción para abordar la crisis del clima global. Si bien Greta Thunberg es una de las jóvenes activistas más conocidas porque inició el movimiento Fridays For Future (Viernes por el Futuro), los jóvenes indígenas y los jóvenes de color de todo el mundo han estado a la vanguardia de la organización de justicia ambiental. Si bien muchos de estos movimientos son liderados por jóvenes, la organización ambiental también es fortalecida por el apoyo de los mayores, muchos de los cuales formaron parte del primer Día de la Tierra hace 50 años.

Mientras que los líderes del movimiento ambiental de la década de 1970 eran principalmente blancos y adinerados, el movimiento climático de hoy en día es más diverso, y reconoce que las personas de color y otras comunidades marginadas son las más afectadas por el cambio climático. Crear y compartir el poder entre todas las comunidades y abordar las desinversiones del pasado será la clave para resolver nuestros problemas ambientales más difíciles.

¿Cómo responderemos a los llamados de los jóvenes de hoy? ¿Reconoceremos la verdadera crisis del momento y responderemos con nuevas soluciones? ¿O aún nos enfrentaremos a estos desafíos en 50 años?

Nos enorgullece que Filadelfia esté liderando el tema del clima para reducir nuestra huella de carbono y ser más resistentes al clima más caluroso y húmedo de nuestro futuro. Pero sabemos que hay mucho más trabajo por hacer. Creemos que juntos, con la sabiduría de nuestros mayores y el entusiasmo de nuestros jóvenes, podemos superar el desafío. Trabajemos juntos.



*James F. Kenney*

**James Kenney**  
ALCALDE



*Christine M. Knapp*

**Christine Knapp**  
DIRECTORA, OFICINA DE SUSTENTABILIDAD

## LA OFICINA DE SUSTENTABILIDAD (OFFICE OF SUSTAINABILITY)

One Parkway Building  
1515 Arch Street, 13th Floor  
Filadelfia, PA 19102

[www.phila.gov/green](http://www.phila.gov/green)

ALCALDE

**Jim Kenney**

DIRECTORA

**Christine Knapp**

EDITORIA

**Ciara Williams**

Gerente de Comunicaciones y Participación

PERSONAL

**Saleem Chapman**

Subdirectora

**Amanda Warwood**

Gerente de Energía de la Ciudad

**Cheyenne Flores**

Compañera de Resiliencia Climática

**Dominic McGraw**

Gerente de Eficiencia y Proyectos

**Kristin Schwab**

Gerente del Concejo Asesor de Políticas Alimentarias  
(Food Policy Advisory Council)

**Matina Granieri**

Coordinadora de Política y Programa

**Zachary Greene**

Asesor Climático

Un agradecimiento especial a **Rich Freeh**, ex Gerente del Programa Sénior en OOS. Tuvo un rol integral en la creación de la revista *Greenworks Review*.

DISEÑADOR GRÁFICO

**WFGD Studio**

CONTACTO

[sustainability@phila.gov](mailto:sustainability@phila.gov)

215-686-3495

*La Oficina de Sustentabilidad (OOS) trabaja con socios en toda la ciudad para mejorar la calidad de vida de todos los vecindarios de Filadelfia, reducir las emisiones de carbono de la ciudad y preparar a Filadelfia para un futuro más caluroso y húmedo. La OOS es responsable de implementar Greenworks Philadelphia, el plan de sustentabilidad integral de la ciudad.*

CONTÁCTENOS



[@greenworksphila](https://www.instagram.com/greenworksphila)

Printed on Rolland Enviro Print, which contains 100% post-consumer fiber and is manufactured using renewable biogas energy. It is certified FSC®, Processed Chlorine Free, Ancient Forest Friendly, and ECOLOGO 2771.



# TODOS LOS TIPOS DEBOLSAS DE PLÁSTICO



## **NUNCA DEBEN COLOCARSE EN EL CONTENEDOR DE RECICLAJE.**

La mayoría de las tiendas de comestibles tienen contenedores para recolectar bolsas de plástico.

NUNCA PONGA EL RECICLAJE DENTRO DE UNA BOLSA.

HAGA UNA PAUSA ANTES DE COLOCAR  
ARTÍCULOS EN EL CONTENEDOR.



OBTenga MÁS INFORMACIÓN EN  
[PHILADELPHIASTREETS.COM](http://PHILADELPHIASTREETS.COM)

# Índice

- 4 INSTANTÁNEAS DE SUSTENTABILIDAD  
Greenworks 2019 un año en revisión
- 8 ACTUALIZACIÓN DE LAS INICIATIVAS  
Logros de 2019 y una mirada al futuro
- 12 LAS CARAS DE GREENWORKS  
Reflexiones sobre el 50 aniversario del Día de la Tierra
- 15 LAS CARAS DE GREENWORKS  
Activismo juvenil en Filadelfia
- 20 ACTIVIDAD  
Cómo trabajar un jardín en forma segura en Filadelfia
- 24 ÚLTIMA INFORMACIÓN  
Novedades de 2020 sobre el Consejo Asesor de Políticas Alimentarias de Filadelfia
- 26 ARTE Y ACTIVISMO  
Tanto Arriba Como Abajo [As Above, So Below]
- 30 ACTIVIDAD  
¿Cuán bien conoce el sistema de transporte de Filadelfia?
- 31 ÚLTIMA INFORMACIÓN  
¿Qué forma la huella de carbono de Filadelfia?
- 32 PLAN MAESTRO DE ENERGÍA  
La ciudad de Filadelfia realiza un seguimiento del progreso de los programas energéticos clave
- 39 ACTIVIDAD  
Cómo volver a cultivar vegetales
- 41 ÚLTIMA INFORMACIÓN  
Cambio climático y desigualdad
- 46 ACTIVIDAD  
¿Qué son las Tierras Naturales?
- +
- Guía de votación: Conozca a sus representantes | 17
- Guía de votación: Cómo prepararse para las elecciones 2020 | 18
- Trabajos y oportunidades de voluntariado ecológicos | 19
- Curbside 101: Cómo disponer la basura a sacar | 34
- Guía de reciclaje en Filadelfia | 35
- La basura y los tesoros de Filadelfia | 36
- Índice de desechos para toda la Ciudad | 37
- Recursos gratuitos | 44
- La búsqueda del tesoro | 48

DÍA DE LA TIERRA 1970

## Allen Glicksman

NEIGHBORHOOD

West Philly

### EXPERIENCIA DEL DÍA DE LA TIERRA 1970

Fue una sorpresa ver una gran multitud. No esperaba tanta gente. Si bien, en aquella época participaba en la política (aún estaba en la preparatoria) y había asistido a manifestaciones contra la guerra, no sabía que este tema generaría tanta preocupación. Simplemente di vueltas, vi personas similares a las que veía en otras protestas.

### DESEOS PARA EL 50 ANIVERSARIO DEL DÍA DE LA TIERRA EN ABRIL 2020

En 1970 había una sensación general de que el medio ambiente era un tema importante, junto con otras preocupaciones de la época como los derechos civiles, la guerra, etc. En 2020, me gustaría ver que se prestara más atención a la forma en que los problemas del medio ambiente interactúan con las preocupaciones sociales, en especial, la pobreza.



**[EN LA PORTADA]** La portada celebra más de 50 años de organización y activismo ambiental en Filadelfia. En 1970, miles de personas se reunieron en Filadelfia para la primera Semana de la Tierra. En 2019, los jóvenes de Filadelfia y los jóvenes en otros lados lideraron huelgas por el clima para demandar medidas para la justicia climática.

# Greenworks 2019 Un año en revisión



El alcalde Kenney habla en el lanzamiento de Colaboración Climática del Área Metropolitana de Filadelfia (Climate Collaborative of Greater Philadelphia), una asociación regional diseñada para involucrar a las grandes organizaciones y negocios en la lucha para proteger las generaciones actuales y futuras de los impactos del cambio climático global.

## Filadelfia aprueba un amplio mandato para reducir la contaminación de carbono

A fines de 2018, Filadelfia fue seleccionada como una de los 25 participantes del Desafío Climático de Ciudades Estadounidenses (American Cities Climate Challenge) de Bloomberg, una iniciativa diseñada para ayudar a las ciudades como la nuestra a cumplir su compromiso de reducir la contaminación local de carbono que está causando el cambio climático global. Como participantes del Desafío Climático, la Ciudad de Filadelfia recibe el apoyo de personal y asistencia técnica en 2020 para promulgar nuevas políticas y programas que reducirán la contaminación de la energía de la construcción y el transporte.

Gracias al apoyo de los colaboradores del Desafío Climático en el Concejo de Defensa de Recursos Naturales (Natural Resources Defense Council) y el Instituto para la Transformación del Mercado (Institute for Market Transformation), el alcalde Jim Kenney pudo promulgar una nueva política de rendimiento energético en edificios en diciembre de 2019.

La política de rendimiento energético en edificios establece que

todos los edificios no residenciales de 50,000 pies cuadrados y más grandes deben presentar una certificación de alto rendimiento energético a la Oficina de Sustentabilidad (Office of Sustainability, OOS) de la Ciudad o realizar una actualización para que los sistemas de energía del edificio se encuentren en buen estado. Las actualizaciones son pequeñas modificaciones a los sistemas existentes y controles que llevarán a ahorros en costos para los propietarios de los edificios y más comodidades para los inquilinos.

Esta nueva política tendrá grandes beneficios para los residentes y negocios de Filadelfia, y para nuestra huella de carbono. La OOS estimó que los ahorros en facturas de energía por las actualizaciones reducirán las facturas de los propietarios e inquilinos, y crearán unos 600 nuevos empleos locales en Filadelfia. Una vez que esté totalmente implementado, reducirá la contaminación de carbono en Filadelfia aproximadamente unas 200,000 toneladas métricas. Esto equivale a la contaminación climática de quitar 40,000 automóviles de las carreteras.\*

**PA se une a la Iniciativa Regional de Gases de Efecto Invernadero (GEI)**

En 2018, la Oficina de Sustentabilidad (Office of Sustainability, OOS) publicó *Powering Our Future: A Clean Energy Vision for Philadelphia [Empoderar nuestro futuro: una visión de energía limpia para Filadelfia]*, un marco para alcanzar el compromiso a largo plazo del alcalde Kenney de reducir la contaminación de carbono que causa el cambio climático al menos un 80% a nivel local para 2050. Como se describe en *Powering Our Future*, para lograr esta reducción, se requerirán políticas transformativas a nivel local (como el desarrollo de la política de rendimiento energético en edificios en la página 4). Sin embargo, incluso estas políticas no serán suficientes si la red eléctrica regional que brinda energía a nuestros hogares, oficinas y, cada vez más, a nuestro sistema de transporte continúa siendo una fuente de contaminación de carbono. En la actualidad, nuestra red regional de electricidad proviene principalmente de centrales eléctricas impulsadas por gas natural y carbón, lo que contribuye al cambio climático global. Hay muchas nuevas iniciativas que trabajan para cambiar ese equilibrio.

Una de las mayores oportunidades para avanzar hacia una red más limpia es a través de los esfuerzos de fijar precio al carbono como la Iniciativa Regional de Gases de Efecto Invernadero (Regional Greenhouse Gas Initiative, RGGI). RGGI es un esfuerzo cooperativo entre los estados para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero a nivel regional. Requiere que los generadores de electricidad que contribuyen al cambio climático paguen una tarifa que se pueda utilizar para proyectos de reducción de carbono. La mayoría de los estados en el noreste y el Atlántico Medio participan en la RGGI, pero Pensilvania se ha mostrado reacio a unirse a la iniciativa desde su lanzamiento en 2009. Esto cambió en 2019, cuando el gobernador Tom Wolf anunció que lideraría los esfuerzos para que Pensilvania participe en la RGGI. La OOS estima que unirse a esta iniciativa podría crear hasta \$100 millones de ingresos adicionales para los esfuerzos de acción climática en todo el estado, y llevaría a los generadores de energía a buscar oportunidades limpias como la energía eólica y solar.

Si bien la RGGI puede ser transformativa para los estados participantes, PJM, la red de electricidad de la cual forma parte Filadelfia se extiende a 13 estados, incluso muchos que probablemente se unan a la RGGI debido a su clima político. La Ciudad de Filadelfia ha trabajado con la Red de Directores de Sustentabilidad Urbana (Urban Sustainability Directors Network ) y varias ciudades principales dentro de la región PJM para formar una nueva coalición para defender las políticas de energía limpia en toda la región. La coalición ya ha intervenido durante el cambio reciente de liderazgo en PJM, y espera formalizar su trabajo en el próximo año. \*

Imagen cortesía de @urphillypal.



GEMA DEL VECINDARIO

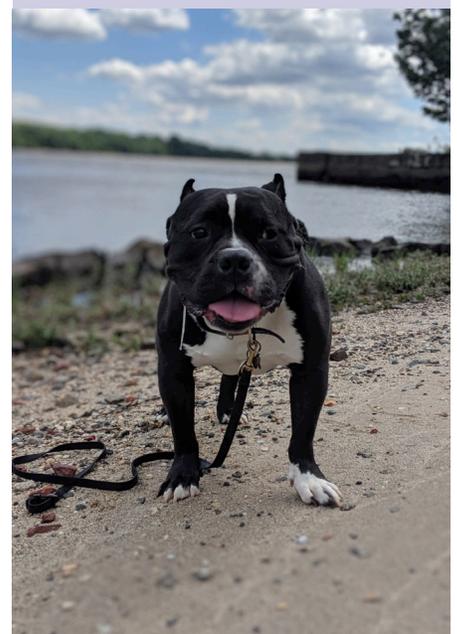
**Betsey Cichoracki**

NEIGHBORHOOD

Bridesburg / Frankford

**RIVERFRONT NORTH**

Me encanta y apoyo todo lo que hacen para desarrollar puntos de acceso, parques, educación y accesibilidad al río Delaware al norte de Girard Ave. Sé que podemos llevar a nuestro perro a cualquiera de los parques a lo largo del río Delaware, inclusive a Pulaski, Frankford Boat Launch y Lardner's Point. Podemos dar un paseo tranquilo y limpio con el extra de poder mirar el agua. Están restaurando la ribera y hay eventos de limpieza regulares para brindar ayuda a la salud del río en general que nos ofrece agua potable a tantos de nosotros.



**Establecer relaciones—Hacer realidad los planes**

En 2019, la Oficina de Transporte, Infraestructura y Sustentabilidad (Office of Transportation, Infrastructure and Sustainability, oTIS) publicó **CONNECT, el Plan Estratégico de Transporte de la Ciudad**. Desde entonces, CONNECT no ha acumulado una mota de polvo en un estante. El personal de la ciudad busca activamente cumplir las metas del plan para que el sistema de transporte de Filadelfia sea más seguro, más accesible y más sustentable.

Con énfasis en Vision Zero —la meta de trabajar para que haya cero muertes por accidentes de tránsito para el año 2030— oTIS se asocia con el Grupo de Trabajo de Vision Zero para priorizar la seguridad de todos los residentes de Filadelfia. En el último año, el alcalde Kenney aprobó una ley para agregar cámaras de velocidad en Roosevelt Boulevard y la Ciudad anunció la inauguración de Neighborhood Slow Zones (Zonas con tránsito más lento en el barrio) en Willard Elementary School y el barrio Fairhill. Este trabajo se acelerará en los próximos años gracias a los esfuerzos del personal de la Ciudad para obtener más de \$13 millones de fondos de subsidios para apoyar los proyectos de los corredores de la Red de Lesiones Graves.

Además de salvar vidas, el plan CONNECT busca mejorar la calidad de vida de todos los residentes de Filadelfia apoyando un sistema de transporte con diversas oportunidades y amplia accesibilidad. La red de Bicicletas de Indego — que ya es un líder nacional en el uso equitativo de bicicletas compartidas y estrategias lideradas por la comunidad — se expandió al agregar nuevas estaciones y proporcionando bicicletas eléctricas como una opción para los ciclistas. El personal de oTIS también desarrolló un Plan de Transporte en toda la ciudad llevando a cabo reuniones con organizaciones comunitarias. Para complementar estos esfuerzos de tránsito, oTIS también está analizando oportunidades para solucionar la congestión de tránsito que demora nuestros autobuses, obstaculiza nuestras calles y desperdicia valioso tiempo y recursos.

Al dirigir sus esfuerzos para desarrollar políticas y programas que reflejen las metas que se establecen en CONNECT, oTIS está avanzando en su misión para asegurar que el sistema de transporte de Filadelfia sea equitativo, seguro, accesible, sustentable y saludable.✳

**HISTORIA RELACIONADA  
CON EL TRANSPORTE  
PÚBLICO EN FILADELFIA**

**Emily L.  
Hooven**

NEIGHBORHOOD

**Brewerytown**

Mi recuerdo favorito en el transporte público de Filadelfia sucedió en la víspera de Año Nuevo de 2019. Mi amiga Tara y yo fuimos con un grupo de nuestros amigos a North Bowl en Fishtown. La pasamos muy bien, nos pusimos al día y bailamos, pero, cuando pasó la euforia del baile, nos dimos cuenta que teníamos que volver a casa. No queríamos gastar más dinero y estábamos bastante sobrios para no querer pagar los elevados precios de los viajes compartidos, por eso, decidimos usar las bicicletas Indego. Comenzó a llover mientras pedaleábamos (algo tierno) pero no nos molestó. Nos reímos de todos los inocentes que pagaron \$60 por el Uber mientras pasábamos en las bicicletas. Escuchamos a una chica que le dijo a su amiga “Ves... estas chicas son inteligentes”. ¡Fue un aventón memorable!





### La evolución de un servicio público de gas

Desde que encendió 46 luces en Second Street en 1836, Philadelphia Gas Works—que se conoce más comúnmente por su acrónimo PGW—se ha expandido para convertirse en un pilar en los hogares y negocios de la ciudad. En la actualidad, PGW es la compañía de servicio público de gas propiedad municipal más grande del país y atiende a 500,000 clientes distribuyendo gas natural a través de sus tuberías. Además de proporcionar energía a los residentes de Filadelfia, PGW también emplea aproximadamente a 1,600 personas.

Sin embargo, durante décadas, PGW ha experimentado una disminución en los clientes y el uso debido a la eficiencia de los electrodomésticos y los esfuerzos de conservación. Los patrones del clima más cálidos también han contribuido a las reducciones en la demanda. Estas cuestiones solo se intensificarán. Debido al cambio climático, se proyecta que las temperaturas continuarán en alza en el futuro y las nuevas políticas pueden restringir la producción de gases de efecto invernadero. Por lo tanto, PGW y la Ciudad de Filadelfia, como su propietaria, deben entender cómo el servicio público de solo gas puede brindar los servicios necesarios en un futuro con menos carbono y, a la vez, prosperar financieramente y

retener su fuerza laboral de 1,600 personas.

Por esa razón, la Ciudad y PGW se asocian para llevar a cabo un “estudio de diversificación de negocio” que proporcionará un rango de vías sustentables en términos ambientales y económicos para que el servicio público considere. Un consultor evaluará numerosas nuevas fuentes de energía, como la energía renovable, y los servicios de energía, como la climatización, que PGW posiblemente podría adoptar. El estudio evaluará cada servicio y fuente de energía sobre la base de las reducciones anticipadas de las emisiones de carbono, su viabilidad financiera, reglamentaria y tecnológica, y su efecto para la fuerza laboral.

Una vez que se complete el estudio, PGW y la Ciudad se han comprometido—a través de la participación en el Desafío Climático de Ciudades Estadounidenses (American Cities Climate Challenge, ACCC)—a usar los hallazgos para identificar un proyecto piloto para fines de 2020. Si bien este piloto evaluará, al menos, una vía identificada por el estudio, será necesaria la planificación futura para determinar cómo PGW puede progresar mejor y tener éxito en un futuro con menos carbono. ✨

# Logros de 2019 y una mirada al futuro

El marco Greenworks de Filadelfia establece ocho visiones a largo plazo para una ciudad sostenible para todos. La Oficina de Sustentabilidad (Office of Sustainability) y sus socios en todo el gobierno de la ciudad están haciendo su parte para lograr cada una de esas visiones. Continúe leyendo para obtener más información sobre los logros recientes en cada una de las ocho visiones y qué esperar en 2020.



## AGUA POTABLE Y ALIMENTOS ACCESIBLES

### ★ LOGROS DE 2019

- La Ciudad de Filadelfia lanzó un proceso de planificación de agricultura urbana en toda la ciudad. La estrategia agrícola resultante contribuirá al desarrollo equitativo de Filadelfia, guiará a la ciudad sobre cómo expandir los proyectos de agricultura urbana y ofrecerá estrategias para mantener los esfuerzos existentes.
- PWD lanzó una campaña para promover el agua potable gratuita y de alta calidad a través de un puesto emergente denominado "Philly Water Bar" en el patio de la Municipalidad.
- La ciudad, en asociación con los residentes y la Liga de ELGP, publicó *Good Eats*, el primer informe sobre el tamaño y el alcance de la economía alimenticia de nuestra ciudad.
- Para "Hydrate Philly," un esfuerzo conjunto del PDPH y PPR, se instalaron estaciones de hidratación en 14 centros de recreación y se proporcionaron miles de botellas reutilizables en campamentos de verano y programas extracurriculares.

### 🕒 UNA MIRADA AL FUTURO

- FPAC publicará los resultados de una evaluación de la equidad y un proceso de planificación estratégica para un año (consulte la página 24 para obtener más detalles).
- Filadelfia lanzará la primera red de compostaje comunitario de la ciudad, con 12 sitios en toda la ciudad.
- La ciudad está buscando propuestas a través del programa de innovación "Pitch and Pilot" de OIT para promover un mayor acceso al agua potable entre los residentes.



## AIRE EXTERIOR E INTERIOR SALUDABLES

### ★ LOGROS DE 2019

- El Concejo Municipal de Filadelfia aprobó una ley que prohíbe el uso de fuelóleos pesados. Estos combustibles fósiles contribuyen al cambio climático global y empeoran la calidad del aire local.
- AMS hicieron uso de la infraestructura de monitoreo de las calles en barrios de toda la ciudad y están analizando los datos para informar las decisiones sobre políticas y programas.
- RAG de la ciudad emitió un informe después del cierre de las instalaciones de Philadelphia Energy Solutions en junio de 2019. El informe establece recomendaciones específicas para usos futuros del sitio, incluida la responsabilidad por los impactos ambientales y la planificación de la resiliencia climática.

### 🕒 UNA MIRADA AL FUTURO

- CHOP planea involucrar a 65 familias en su proyecto piloto de intervención para el asma, que mejora la calidad del aire interior mediante reparaciones de viviendas y otros esfuerzos.
- La Ciudad de Filadelfia está finalizando una estrategia de flota limpia para la transición de sus 6,000 vehículos municipales a fuentes de combustible más limpias, incluidos los vehículos eléctricos.
- SEPTA recibió un subsidio federal para agregar 10 autobuses eléctricos adicionales a su flota en 2020. En la actualidad, la SEPTA está planificando los requisitos de infraestructura para esta nueva adquisición con el fin de contribuir al logro de su objetivo de garantizar que el 95% de su flota de autobuses sea eléctrica o híbrida a diésel para 2021.

## ACRÓNIMOS—

Departamento de Aguas de Filadelfia (Philadelphia Water Department) (**PWD**)  
Liga de la Economía del Área Metropolitana de Filadelfia (Economy League of Greater Philadelphia) (**ELGP**)  
Departamento de Salud Pública de Filadelfia (Philadelphia Department of Public Health) (**PDPH**)  
Parques y Recreación de Filadelfia (Philadelphia Parks & Recreation) (**PPR**)  
Concejo Asesor de Políticas Alimentarias (Food Policy Advisory Council) (**FPAC**)  
Oficina de Innovación y Tecnología (Office of Innovation & Technology) (**OIT**)  
Servicios de Administración del Aire de Filadelfia (Philadelphia Air Management Services) (**AMS**)

Grupo Asesor de Refinería de Filadelfia (Philadelphia Refinery Advisory Group) (**RAG**)  
Hospital de Niños de Filadelfia (Children's Hospital of Philadelphia) (**CHOP**)  
Autoridad de Transporte del Sureste de Pensilvania (Southeastern Pennsylvania Transit Authority) (**SEPTA**)  
Autoridad de Energía de Filadelfia (Philadelphia Energy Authority) (**PEA**)  
Oficina de Sustentabilidad de Filadelfia (Philadelphia Office of Sustainability) (**OOS**)  
Obras de Gas de Filadelfia (Philadelphia Gas Works) (**PGW**)  
Asociación Nacional Oceánica y Atmosférica (National Oceanic and Atmospheric Association) (**NOAA**)

## ACTUALIZACIÓN DE LAS INICIATIVAS

Programa de Adaptación al Cambio Climático (Climate Change Adaptation Program) (**CCAP**)  
Aeropuerto Internacional de Filadelfia (Philadelphia International Airport) (**PHL**)  
Ciudades Verdes, Aguas Limpias (Green Cities, Clean Waters) (**GCCW**)  
Oficina de Transporte, Infraestructura y Sustentabilidad (Office of Transportation, Infrastructure and Sustainability) (**OTIS**)  
Asociación del Clima y Sistemas Urbanos (Climate & Urban Systems Partnership) (**CUSP**)  
Oficina de Desarrollo de Trabajadores (Office of Workforce Development) (**OWD**)  
Distrito Escolar de Filadelfia (School District of Philadelphia) (**SDP**)



## ENERGÍA EFICIENTE Y LIMPIA

### ★ LOGROS DE 2019

- La Oficina de Energía (Energy Office) de la Ciudad publicó una actualización de su Plan Maestro Municipal de Energía, donde destaca el progreso hacia el logro de la eficiencia energética, la reducción de carbono y las metas de energía limpia. Consulte la página XX para obtener más información.
- El Concejo Municipal de Filadelfia aprobó una ley que establece una nueva Política de Rendimiento Energético en Edificios, que requerirá que los grandes edificios de la ciudad realicen el ajuste periódico de sus sistemas de energía y agua. Consulte la página 32 para obtener más detalles.
- La Autoridad de Energía de Filadelfia (Philadelphia Energy Authority, PEA) lideró la fase más grande de la iniciativa "Solarize Philly" [Energía solar en Filadelfia] hasta la fecha, y el número total de participantes se elevó a 654.
- El Concejo Municipal aprobó un conjunto de proyectos de ley para que los residentes y los establecimientos comerciales recurran a la energía solar: crear un nuevo descuento solar, reducir las tarifas de los permisos solares y permitir el uso de marquesinas solares.

### 🕒 UNA MIRADA AL FUTURO

- La PEA lanzará el primer programa de Filadelfia para ayudar a los propietarios de ingresos bajos y moderados a utilizar energía solar.
- Actualmente, la ciudad y la PEA están evaluando los resultados de una Solicitud de Calificaciones para colocar luces LED en toda la red de alumbrado público de la ciudad de Filadelfia. La ciudad se involucrará con los residentes, los establecimientos comerciales y otras partes interesadas a medida que este proyecto avance.
- OOS y PGW están trabajando con consultores para completar un estudio de diversificación de negocios para el servicio de gas de propiedad municipal más grande del país. El estudio evaluará las oportunidades para reducir las emisiones de carbono y proteger a los consumidores y a los empleados, a medida que cambia el clima de Filadelfia.
- La próxima planta de energía solar de Filadelfia se instalará en el centro de Pensilvania durante la primera mitad de 2020. Una vez que esté en pleno funcionamiento, abastecerá, como mínimo, el 22% del uso municipal de electricidad.



## COMUNIDADES NEUTRAS EN CARBONO Y PREPARADAS PARA LOS CAMBIOS CLIMÁTICOS

### ★ LOGROS DE 2019

- La ciudad y los socios de la comunidad de Hunting Park publicaron el primer Plan Comunitario de Alivio del Calor para la región del norte de Filadelfia.
- Filadelfia participó en el programa ACCC, donde recibió recursos técnicos para avanzar en políticas y programas clave sobre transporte y energía en edificios.
- PWD comenzó una evaluación de vulnerabilidad y riesgo para identificar los activos que son vulnerables a la inundación por el aumento del nivel del mar y la marejada ciclónica. El PWD hará recomendaciones para reducir riesgos mediante una adaptación efectiva.
- El PWD, el Stevens Institute y la Drexel University recibieron un subsidio de NOAA para realizar el modelado de inundaciones compuestas en Eastwick. Las proyecciones de aumento del nivel del mar y de precipitaciones respecto del cambio climático se utilizarán para identificar y evaluar estrategias de adaptación.

### 🕒 UNA MIRADA AL FUTURO

- El programa CCAP está priorizando el desarrollo y la implementación de la planificación resistente al clima y la orientación de diseño para proteger los activos existentes y garantizar la resiliencia a largo plazo de los nuevos activos en los sistemas de agua potable, aguas residuales y aguas pluviales de la ciudad.
- Este verano, los socios de Hunting Park lanzarán la primera red de alivio del calor del barrio. (Consulte la página 41 para obtener más detalles).
- La OOS emitirá un resumen de la planificación y los programas de acción climática en todos los sectores del perfil de emisiones de carbono de la ciudad.
- PHL realizó una evaluación de vulnerabilidad para comprender mejor cómo su infraestructura se verá afectada por el aumento del nivel del mar y otros efectos del cambio climático. Este trabajo informará un próximo plan de acción climática para todo el aeropuerto.
- Tras el compromiso del alcalde Kenney de priorizar la preparación climática en su segundo mandato, la ciudad contratará a su primer Director de Resiliencia y lanzará un proceso de planificación climática en toda la ciudad.



## RECURSOS NATURALES DE CALIDAD

### ★ LOGROS DE 2019

- PPR y la OOS lanzaron el primer proceso de planificación estratégica de bosques urbanos de la ciudad en diciembre de 2019.
- PPR inició una evaluación del dosel arbóreo del bosque urbano de la ciudad y reunió a cientos de líderes expertos en bosques urbanos y partes interesadas de la comunidad de Filadelfia.
- Para fines de 2019, se construyeron más de 1,500 acres verdes conforme al programa GCCW del PWD para reducir los desbordes combinados en el sistema de alcantarillado.
- Los científicos del criadero de mejillones de agua dulce Fairmount Water Works produjeron más de 10,000 mejillones nativos y en peligro de extinción para ser reintroducidos en las vías fluviales de la ciudad. Los mejillones son filtros naturales y benefician la calidad del agua ambiental.

### 🕒 UNA MIRADA AL FUTURO

- A través de su programa "Community Yard Tree Giveaway," TreePhilly está abordando la inequidad al asociarse con grupos comunitarios para organizar donaciones de árboles en vecindarios donde estos escasean.
- PPR y la OOS avanzarán con el proceso de planificación estratégica del bosque urbano mediante la participación comunitaria. Para saber cómo puede participar y obtener novedades, visite [www.phila.gov/parksandrec](http://www.phila.gov/parksandrec).
- Este verano, la ciudad y sus socios emprenderán un estudio para comprender cómo la infraestructura verde existente puede ayudar a enfriar los barrios de Filadelfia. El proyecto también contribuirá al aprendizaje comunitario en torno a la sostenibilidad.



## TRANSPORTE ACCESIBLE, ASEQUIBLE Y SEGURO

### ★ LOGROS DE 2019

- oTIS completó mejoras en la red de bicicletas en el centro de la ciudad, reorientó los carriles en Spruce Street y Pine Street, y creó un carril protegido en 11th Street para mejorar la seguridad de los ciclistas, los peatones y los conductores.
- La ciudad emitió el informe de progreso de dos años sobre el programa "Vision Zero," donde destacó los logros clave, incluidas las nuevas zonas lentas de los vecindarios y las cámaras de velocidad a lo largo de Roosevelt Boulevard.

### 🕒 UNA MIRADA AL FUTURO

- Se agregarán 200 bicicletas eléctricas más a la flota de Indego.
- Indego lanzará una nueva aplicación que les permitirá a los usuarios ganar tiempo de viaje gratis e incentivos en efectivo.
- oTIS está desarrollando recomendaciones de políticas y programas para ayudar a aliviar la congestión en el centro de la ciudad.
- oTIS lanzará un proceso de planificación para crear un plan de tránsito de Filadelfia. Cuando se complete, el plan ayudará a informar la próxima revisión exhaustiva de la SEPTA y el rediseño de la red de autobuses de Filadelfia.



## CERO BASURA

### ★ LOGROS DE 2019

- La ciudad lanzó el programa "Zero Waste Partnership Program" en el otoño de 2018 para colaborar con los establecimientos comerciales y las organizaciones locales en lograr que no haya residuos en Filadelfia. Se han registrado 18 socios para que informen sobre sus prácticas de "cero basura", incluidas las acciones de cero basura y las tasas mensuales de desvío de residuos.
- La ciudad y 12 escuelas locales participaron en el programa CleanFutures para involucrar a los estudiantes en la reducción de los residuos. A través del programa, algunos grupos de estudiantes de clases y clubes extracurriculares en las escuelas de Filadelfia realizan un seguimiento y cuentan la basura en las instalaciones escolares y usan la información que recopilan para implementar proyectos de concientización y reducción de la basura.
- Casi 400 edificios de propiedad de la ciudad presentaron auditorías de residuos al Gabinete de Cero Basura y Residuos (Zero Waste and Litter Cabinet) y proporcionaron información sobre los desafíos respecto de los residuos y el reciclaje que informarán las políticas y los programas en el futuro.
- El Concejo Municipal de Filadelfia aprobó una ley contra la generación de basura, que prohíbe las bolsas de plástico de un solo uso en toda la ciudad.
- PWD eliminó 517 toneladas a través de su Equipo de Restauración de Vías Fluviales, 14.3 toneladas a través del programa "Skimming Boat" [Bote de remoción] y más de 85.8 toneladas que se eliminaron en limpiezas por voluntarios de asociaciones.

### 🕒 UNA MIRADA AL FUTURO

- PPR pondrá en marcha el primer centro de compostaje de la ciudad hacia finales de este año. El centro recolectará desperdicios alimenticios de, al menos, 25 instalaciones recreativas y recolectará el compostaje de clientes residenciales y comerciales por una tarifa.
- Filadelfia participa en el piloto de "Thriving Cities," un proyecto del C40 Cities Group. El piloto apoyará a Filadelfia y otras ciudades en el desarrollo de estrategias que fomenten patrones de consumo sostenibles y reduzcan los residuos y la contaminación de carbono.



## ESTUDIANTES, ADMINISTRADORES Y TRABAJADORES COMPROMETIDOS

### ★ LOGROS DE 2019

- Los departamentos de la ciudad continuaron implementando programas diseñados para involucrar a los residentes en torno a la sostenibilidad, incluidos PowerCorps, FarmPhilly, Future Track, y Soak It Up Adoption.
- La PEA realizó la graduación de su cuarta clase de aprendices solares. La cantidad total de graduados es de 70.
- El Concejo Municipal de Filadelfia aprobó una ley que garantiza que los miembros de la próxima Comisión de Justicia Ambiental sean remunerados por su tiempo.
- Más de 50 municipios, instituciones y compañías se unieron a la iniciativa CCGP. El proyecto de colaboración ofrecerá información y capacitación para ayudar a los participantes a reducir su huella de carbono.
- El programa CCAP trabajó con Fairmount Water Works, maestros locales, la CUSP y el Cloud Institute para desarrollar un plan de estudios de la escuela media sobre el cambio climático y sus impactos en la cuenca.

### 🕒 UNA MIRADA AL FUTURO

- La OOS y la OWD desarrollarán una estrategia para ayudar a los residentes locales a aprovechar las oportunidades de trabajo creadas a través de la nueva Política de Rendimiento Energético en Edificios.
- La ciudad convocará una serie de sesiones de escucha con miembros de la comunidad para ayudar a establecer prioridades para la nueva Comisión de Justicia Ambiental.
- SDP lanzará uno de los primeros programas solares vocacionales de la nación en Frankford High School.
- PowerCorpsPHL será el anfitrión de su primera cohorte de Miembros Solares mediante el apoyo del programa "Bright Solar Futures" de la PEA.

# Reflexiones sobre el 50 aniversario del Día de la Tierra

En 1970, 20 millones de personas en todo el territorio de los Estados Unidos participaron en el Día de la Tierra. Muchos asistentes estuvieron motivados por los derrames de petróleo, el *smog*, la contaminación del agua y otros problemas que afectaron a sus comunidades y lugares más alejados. El primer Día de la Tierra se inspiró en las protestas contra la guerra de la década de los sesenta, que ofrecieron a las personas una variedad de formas de reflexionar y adoptar medidas. Los participantes del Día de la Tierra organizaron lecciones sobre cuestiones urgentes, como los pesticidas, los residuos, la calidad del aire y otros asuntos que no se analizaron ampliamente. Al mismo tiempo, los organizadores realizaron plantones y otras protestas en compañías con prácticas peligrosas para el medioambiente. Aunque las comunidades siempre se han movilizado para proteger su medioambiente, el primer Día de la Tierra ayudó a atraer más atención a los problemas ambientales en los Estados Unidos, y sus impactos todavía se sienten hoy.



*Imagen cortesía del Centro de Investigación de Colecciones Especiales (Special Collections Research Center). Temple University Libraries. Philadelphia, PA*



### Semana de la Tierra de Filadelfia, 1970

¿Sabías que Filadelfia fue la primera ciudad en extender los eventos del Día de la Tierra a una semana entera? La primera Semana de la Tierra en Filadelfia se celebró del 16 al 23 de abril de 1970. Fue organizada por un grupo de estudiantes, profesionales, organizadores de base y otras personas que compartían su preocupación por el medioambiente. Las reuniones más grandes tuvieron lugar en Independence Mall el 21 de abril y Belmont Plateau en Fairmount Park el 22 de abril. Decenas de miles de personas se presentaron para manifestar su deseo de gozar de mayores protecciones para las personas y el medioambiente. Algunos asistentes notables incluyeron al senador estadounidense Edmund Muskie, autor de la Ley de Aire Limpio, el elenco de *Hair* de Broadway y la banda de nativos estadounidenses RedBone.

También se realizaron pequeñas acciones en otras partes de la ciudad; en barrios, en centros comunitarios, en escuelas y más. La Germantown Lutheran Academy cerró su incinerador de basura en el sitio, que había estado en uso durante más de 20 años. Otros participaron en el “Philadelphia Pollution Trail Bus” [Autobús del sendero de la contaminación de Filadelfia], que hizo paradas en instalaciones contaminantes, como la Philadelphia Coke Company en Bridesburg. Bridesburg, como otras regiones de Filadelfia, solía ser muy industrial, con fábricas y almacenes. Las instalaciones como estas no solo contaminaron el medioambiente, sino que, además, causaron problemas de salud y otros desafíos para los residentes.



### Ambientalismo y derechos civiles

Los afroamericanos y otras personas de color ya luchaban contra la contaminación, la pintura a base de plomo y algunos métodos de eliminación de residuos, como la incineración y el vertido en vertederos, años antes del primer Día de la Tierra. Sin embargo, los problemas a los que se enfrentaban las personas de color no siempre se incluían en los principales movimientos ambientales. Algunos incluso han argumentado que las primeras celebraciones del Día de la Tierra han fallado en reconocer el hecho de que era más probable que los negros, los latinos y otras comunidades de color vivieran cerca de las instalaciones peligrosas. El profesor Robert Bullard, uno de los primeros activistas por la justicia ambiental, escribió: “Ya sea por diseño consciente o negligencia institucional, las comunidades de color en los ghettos urbanos, en los ‘focos de pobreza’ rurales o en las reservas económicamente empobrecidas de los nativos estadounidenses se enfrentan a la peor degradación ambiental de la Nación“. Luego, continuó describiendo el proceso para probar que el racismo ambiental existe como batalla cuesta arriba.

Es más probable que las personas de color sufran daños ambientales, pero es menos probable que participen en la toma de decisiones sobre el uso y el desarrollo de la tierra, herramientas que pueden usarse para abordar esos daños. Al igual que los derechos civiles, la justicia ambiental es un puente que conecta cuestiones que, con frecuencia, se consideran no relacionadas. Como movimiento, revela las causas profundas de la destrucción y la explotación ambientales: el capitalismo y la supremacía blanca.

## LAS CARAS DE GREENWORKS

Si bien, con frecuencia, las comunidades de color y de bajos ingresos se encuentran en la primera línea, los problemas ambientales nos afectan a todos. Bridesburg es un ejemplo. En el apogeo de su uso industrial, el barrio era principalmente blanco, y muchos residentes trabajaban para mantener la segregación en el lugar y las fábricas, a pesar de los peligros ambientales. Como inmigrantes, muchos residentes de Bridesburg fueron discriminados. Su condición de inmigrantes los relegó a trabajos de fábrica mal pagos y, a menudo, peligrosos.

La equidad y la justicia distributiva son partes importantes de cualquier movimiento ambiental. Dadas las historias de genocidio, robo de tierras, esclavitud, xenofobia y otros sistemas que han excluido y desfavorecido a los grupos marginados, la justicia ambiental exige una colaboración basada en la comprensión de nuestra interdependencia mutua. Así como las inquietudes sobre la contaminación pusieron los problemas ambientales en el centro de la escena en 1970, la preocupación por el cambio climático ha vuelto a poner las inquietudes ambientales en primer plano.

### Impacto continuo

En reacción al llamado nacional a la acción ambiental que se escuchó ese primer Día de la Tierra, el Congreso promulgó varias leyes ambientales históricas, incluidas la Ley de Aire Limpio, la Ley de Especies en Peligro de Extinción y la Ley de Control de Sustancias Tóxicas. Además, ese año, se estableció la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency) mediante un decreto especial para regular y exigir el cumplimiento de la legislación nacional sobre contaminación, y para proteger la salud humana y el medioambiente natural.

Hoy, el Día de la Tierra todavía es celebrado por millones de personas en países de todo el mundo, lo que ayuda a generar conciencia sobre los problemas actuales, como el cambio climático. ✨



Imagen cortesía de Vince Vento



Imagen cortesía de Vince Vento

# Activismo juvenil en Filadelfia

Los primeros eventos del Día de la Tierra en 1970 fueron en gran parte organizados por jóvenes. Aunque cualquiera puede tener un impacto, los jóvenes juegan un papel especialmente importante en la defensa de los entornos más limpios y sanos que apoyen todas las formas de vida. Los jóvenes de todo el mundo se están organizando en sus comunidades y a mayor escala. Veamos algunas formas en que los jóvenes de Filadelfia se involucran 50 años después del primer Día de la Tierra.

## Huelga climática para el planeta

May Colgan se involucró en el movimiento climático porque estaba cansada de escuchar que lo único que podía hacer mientras fuera joven era reciclar o apagar las luces. Sostiene: “Aunque los pequeños cambios personales son importantes, es difícil no encontrar otra forma de participar dados los impactantes informes sobre el estado de nuestro planeta“. Una cosa que la motivó a organizarse siendo joven fue la revelación de que, quizá, no iba a tener esa oportunidad cuando fuera mayor. “Estamos experimentando las consecuencias de muchos años de una mala toma de decisiones y solo tenemos una década para revertir más de un siglo de daños. Me uní al movimiento porque la línea de tiempo es demasiado corta para esperar hasta que seamos mayores para preocuparnos por nuestro futuro“.

May ha encontrado inspiración en este trabajo porque ha conocido a muchas personas increíbles que están ganando batallas y dedicando sus vidas a lograr la justicia climática. “Estar involucrado en la acción directa ha hecho que el cambio climático parezca menos abrumador y vasto. Es enriquecedor pasar de leer sobre la extinción masiva, el aumento del nivel del mar y otros asuntos masivos a poder involucrarse y ganar batallas que afectan a la propia comunidad“. Al reflexionar sobre cómo el año 2020 es diferente de 1970, May nos dice que combatir el cambio climático es una prioridad relativamente nueva para nuestros líderes políticos. Aunque muchos todavía no están motivados para adoptar medidas, ve la participación de personas de su edad como una señal de progreso. “Espero que, para el centenario del Día de la Tierra, mi generación pueda imaginarse la vida de sus hijos cómodamente, en un mundo donde no tendrán que luchar por derechos ambientales básicos“. Cuando se le preguntó qué consejo les daría a los demás, May afirmó lo siguiente: “Involucrarse es intimidante al principio, y man-



Imagen cortesía de Rebel Ventures

tenerse involucrado requiere tiempo y energía. Pero es muy gratificante contribuir a luchar contra los problemas que afectan a tu comunidad, ya sea a nivel local como global. Hay muchas organizaciones que se ocupan de diferentes aspectos de la justicia ambiental. Independientemente de cuáles sean tus conjuntos de habilidades o antecedentes, tu ayuda es útil. Intenta ir a una reunión; puede que te sorprenda“.

## Creación de delicias saludables con Rebel Ventures

Rebel Ventures es un establecimiento alimenticio sin fines de lucro dirigido por estudiantes de preparatoria y con sede en Filadelfia. Es operado por 16 estudiantes que asisten a escuelas preparatorias y viven en vecindarios de toda la ciudad. “Creamos delicias saludables con niños en las escuelas y en nuestras comunidades. Nuestros objetivos son aumentar el acceso a los alimentos nutritivos y sabrosos (a esto denominamos 'delicias saludables') para los niños e involucrar a los estudi-

antes de la preparatoria en una experiencia laboral significativa, utilizando el espíritu empresarial como una estrategia para el desarrollo positivo de la juventud“. Rebel Ventures logra estos objetivos desafiando a los estudiantes a diseñar y administrar un negocio con el objetivo de crear comunidades más saludables.

Rebel Ventures creó un producto llamado *Rebel Crumbles*, que se sirve en todas las escuelas de Filadelfia para el desayuno. Los *crumbles* también se venden en Wegmans KOP, Shoprite of Parkside, el Aeropuerto Internacional de Filadelfia (Philadelphia International Airport, PHL) y pequeñas tiendas minoristas en todo Pensilvania. “Cada aspecto de nuestro negocio está dirigido por estudiantes de preparatoria; incluidas nuestras reuniones con socios (como el Distrito Escolar de Filadelfia y la Universidad de Pensilvania), el desarrollo de productos y nuestras ventas. Nuestro trabajo involucra la energía empresarial de los jóvenes para construir un mejor sistema alimenticio y una comunidad más saludable“.

## LAS CARAS DE GREENWORKS

### Compostaje y diversión en Temple Community Garden

Temple Community Garden ahora ofrece un programa piloto de recolección de compost de cero pérdida. Los estudiantes voluntarios utilizan bicicletas para recoger el compost en forma gratuita de algunas residencias, apartamentos fuera del campus e, incluso, el Departamento de Matemáticas. La pila de compost se encuentra en Diamond Street y Carlisle Street, en el norte de Filadelfia. Sirve como un recurso para que la comunidad de Temple aprenda más sobre la reducción de su propia huella de residuos personales. Kate Lyons, una estudiante de Temple, describe los beneficios del programa: “El compostaje no solo retira los desperdicios alimenticios del vertedero, sino que genera conciencia sobre el consumo excesivo de alimentos y produce un suelo saludable que, a su vez, produce vegetales orgánicos deliciosos”.

El semestre pasado, el servicio recuperó alrededor de 400 libras de compost y ayudó a nutrir la cosecha de Temple Community Garden. El servicio de recolección de compost dirigido por estudiantes fue el primer proyecto financiado por el Fondo Verde para Estudiantes (Student Green Fund) de la Oficina de Sostenibilidad (Office of Sustainability) de Temple. Sus líderes tienen planificado aprovechar esta inversión inicial y hacer crecer el programa para ofrecer el servicio de recogida a más vecinos del norte de Filadelfia, tanto dentro como fuera del campus.



Imagen cortesía de Corey Becker

### Disminución de los residuos en Friends Select School

Corey Becker se unió al Club de Sostenibilidad de Friends Select debido a su preocupación por el medioambiente y su deseo de contribuir. “He descubierto que cualquier persona con dedicación puede tener un impacto. Mi primer año en este club comenzó con esfuerzos para reducir el uso de botellas desechables y explorar la posibilidad del compostaje en nuestra escuela”. El club ha colaborado con otros miembros de la comunidad para desarrollar programas con el fin de disminuir la cantidad de residuos de una variedad de fuentes. Han implementado un programa de reciclaje de baterías y, actualmente,



Imagen cortesía de la universidad de Temple

están buscando proveedores de reciclaje alternativos y urinarios sin agua para reducir el uso del agua.

Corey ofrece los siguientes consejos a cualquier persona que desee tener un impacto en nuestro medioambiente: “No se preocupen por el impacto que tendrán. Comiencen con poco y, a medida que continúan con su trabajo, podrán aprovechar su experiencia para aumentar su impacto y lograr un mayor cambio”.

### Diseño sostenible con FirstHand y Alain Locke Elementary School

FirstHand es un programa del University City Science Center. La escuela primaria Alain Locke, en el barrio de Mill Creek en el oeste de Filadelfia, fue una de las primeras asociaciones escolares de FirstHand. Desde 2015, FirstHand se ha involucrado con 100 estudiantes de la escuela. Los jueves por la mañana, pequeños grupos de estudiantes y una maestra acompañante viajan al Uni-

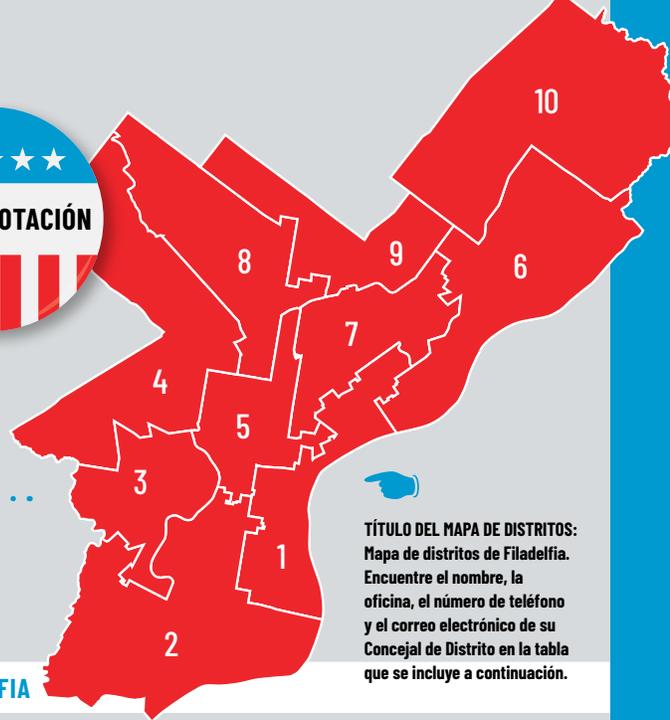
versity City Science Center en la línea Market-Frankford.

Su última actividad es la serie “Polymer Play” [Juego con polímeros], que se centra en los materiales sostenibles. Los estudiantes aprenden sobre los diferentes tipos de plástico, de qué está hecho el plástico, qué es el plástico, qué no es reciclable en nuestros contenedores azules y, finalmente, cómo reutilizar las bolsas de plástico para evitar que entren en la basura. Después de aprender a usar planchas de sellado, una prensa de calor y planchas de soldadura, los estudiantes fueron desafiados a crear algo mediante la fusión o el diseño de una alternativa a los anillos de los paquetes de seis bebidas, que no dañe a los animales marinos. Muchos de los estudiantes diseñaron prendas de moda sostenible, y un estudiante reutilizó las bolsas de aire de plástico utilizadas para los envíos para mantener latas seguras.\*

Imagen cortesía de FirstHand, un programa de University City Science Center



**¿Cómo aboga usted por el medioambiente y su comunidad? ¡Cuéntenos!**  
Envíenos un correo electrónico a [sustainability@phila.gov](mailto:sustainability@phila.gov) o utilice el hashtag #GreenworksPHL en Instagram o Twitter.



TÍTULO DEL MAPA DE DISTRITOS: Mapa de distritos de Filadelfia. Encuentre el nombre, la oficina, el número de teléfono y el correo electrónico de su Concejal de Distrito en la tabla que se incluye a continuación.

# Conozca a sus representantes

Como residente de Filadelfia, ¡usted tiene representación en la Alcaldía (Mayor's Office) y en el Concejo Municipal (City Council) de Filadelfia!

El Alcalde y los Concejales trabajan juntos para:

- ✓ Sancionar e implementar leyes;
- ✓ Crear políticas para mejorar la vida de los residentes y los establecimientos comerciales de Filadelfia;
- ✓ Establecer presupuestos anuales que reflejen las prioridades de nuestra ciudad.

## ALCALDÍA

El Alcalde de Filadelfia es **James F. Kenney**. La Administración Kenney es responsable de implementar las leyes sancionadas por el Concejo Municipal de Filadelfia y proponer nuevos programas y políticas. A principios de 2020, la Alcaldía anunció sus prioridades para el segundo mandato.

Puede contactarse con la Oficina del Alcalde a [james.kenney@phila.gov](mailto:james.kenney@phila.gov) y al 215-686-2181.

## CONCEJO MUNICIPAL DE FILADELFA

El Concejo Municipal de Filadelfia está compuesto por 17 miembros.

Diez de los miembros son "Concejales de Distrito", lo que significa que representan una parte de la ciudad. Los otros siete miembros del Concejo son "generales", lo que significa que representan a todos los habitantes de Filadelfia.

**1<sup>st</sup> DIST.**  
**Mark Squilla**  
332 CITY HALL  
215-686-3458/59  
[mark.squilla@phila.gov](mailto:mark.squilla@phila.gov)

**2<sup>nd</sup> DIST.**  
**Kenyatta Johnson**  
580 CITY HALL  
215-686-3412/13  
[kenyatta.johnson@phila.gov](mailto:kenyatta.johnson@phila.gov)

**3<sup>rd</sup> DIST.**  
**Jaime Gauthier**  
586 CITY HALL  
215-686-0459/60  
[jaimie.gauthier@phila.gov](mailto:jaimie.gauthier@phila.gov)

**4<sup>th</sup> DIST.**  
**Curtis Jones, JR**  
404 CITY HALL  
215-686-3416/17  
[curtis.jones.jr@phila.gov](mailto:curtis.jones.jr@phila.gov)

**5<sup>th</sup> DIST.**  
**Darrell L. Clarke**  
313 CITY HALL  
215-686-3442/43  
[darrell.clarke@phila.gov](mailto:darrell.clarke@phila.gov)

**6<sup>th</sup> DIST.**  
**Bobby Henon**  
484 CITY HALL  
215-686-3444/45  
[bobby.henon@phila.gov](mailto:bobby.henon@phila.gov)

**7<sup>th</sup> DIST.**  
**Maria D. Quiñones Sánchez**  
508 CITY HALL  
215-686-3448/49  
[maria.q.sanchez@phila.gov](mailto:maria.q.sanchez@phila.gov)

**8<sup>th</sup> DIST.**  
**Cindy Bass**  
312 CITY HALL  
215-686-3424/25  
[cindy.bass@phila.gov](mailto:cindy.bass@phila.gov)

**9<sup>th</sup> DIST.**  
**Cherelle L. Parker**  
577 CITY HALL  
215-686-3454/55  
[cherelle.parker@phila.gov](mailto:cherelle.parker@phila.gov)

**10<sup>th</sup> DIST.**  
**Brian J. O'Neill**  
562 CITY HALL  
215-686-3422/23  
[brian.oneill@phila.gov](mailto:brian.oneill@phila.gov)

Estos 7 miembros del Concejo son "generales," lo que significa que representan a todos los habitantes de Filadelfia.



**Kendra Brooks**  
408 CITY HALL  
215-686-0461/62  
[kendra.brooks@phila.gov](mailto:kendra.brooks@phila.gov)

**Allan Domb**  
316 CITY HALL  
215-686-3414/15  
[allan.domb@phila.gov](mailto:allan.domb@phila.gov)

**Katherine Gilmore Richardson**  
581 CITY HALL  
215-686-0454/55  
[katherine.gilmore.richardson@phila.gov](mailto:katherine.gilmore.richardson@phila.gov)

**Derek S. Green**  
594 CITY HALL  
215-686-3450/51  
[derek.green@phila.gov](mailto:derek.green@phila.gov)

**Helen Gym**  
592 CITY HALL  
215-686-3420/21  
[helen.gym@phila.gov](mailto:helen.gym@phila.gov)

**David Oh**  
319 CITY HALL  
215-686-3452/53  
[david.oh@phila.gov](mailto:david.oh@phila.gov)

**Isaiah Thomas**  
330 CITY HALL  
215-686-3446/47  
[Isaiah.thomas@phila.gov](mailto:Isaiah.thomas@phila.gov)

# Cómo prepararse para las elecciones 2020



El 3 de noviembre de 2020, los votantes registrados en Filadelfia podrán votar por representantes nacionales y estatales:

- ★ Presidente de los Estados Unidos;
- ★ Representante en el Congreso;
- ★ Fiscal General;
- ★ Tesorero del Estado;
- ★ Senador en la Asamblea General;
- ★ Representante en la Asamblea General.

Los habitantes de Filadelfia que hayan votado en años anteriores notarán muchos cambios nuevos en el proceso de votación de las Elecciones 2020; dos de estos cambios son los siguientes:

- Ahora es más fácil para los votantes registrados hacer su elección antes del Día de las Elecciones, porque Pensilvania actualizó sus procedimientos y plazos para la votación en ausencia y por correo postal.
- Hay nuevas máquinas de votación en todos los condados de Pensilvania, incluido el condado de Filadelfia. Continúe leyendo para obtener más información sobre cómo funcionan las nuevas máquinas de votación de Filadelfia.

## FECHAS CLAVE PARA LAS ELECCIONES 2020

- ☐ **22 DE JUNIO DE 2020**  
Día de las Elecciones Primarias
- ☐ **19 DE OCTUBRE DE 2020**  
Último día para inscribirse antes de las elecciones de noviembre.
- ☐ **27 DE OCTUBRE DE 2020**  
Último día para solicitar una boleta de votación por correo postal o para ciudadanos en ausencia.
- ☐ **3 DE NOVIEMBRE DE 2020**  
Último día para que las Juntas Electorales del Condado reciban las boletas de votación por correo postal o para ciudadanos en ausencia con el voto ya emitido.
- ☐ **3 DE NOVIEMBRE DE 2020**  
Día de las Elecciones Generales

## Paso 1: Inscribirse para votar

Los habitantes de Filadelfia elegibles deben inscribirse antes del 19 de octubre de 2020 para votar en las elecciones de noviembre. ¿No está seguro de estar registrado? Visite [bit.ly/VoteStatusPA](https://bit.ly/VoteStatusPA).

Hay diferentes formas de inscribirse en Filadelfia: ¡solo elija la que sea mejor para usted!

### INSCRIBIRSE EN LÍNEA PARA VOTAR

Puede inscribirse para votar a través de la solicitud en línea del Departamento de Estado de Pensilvania (Pennsylvania Department of State). Antes de comenzar, asegúrese de tener a mano su licencia de conducir de Pensilvania o su tarjeta de identificación del Departamento de Transporte de Pensilvania (Pennsylvania Department of Transportation, PennDOT). Si no tiene una, hay otras opciones. Una vez que envíe su solicitud en línea, se enviará a la oficina de registro de votantes del condado correspondiente para su procesamiento. Visite [bit.ly/RegisterVotePHL](https://bit.ly/RegisterVotePHL) para comenzar.

### INSCRIBIRSE EN PERSONA PARA VOTAR

 Puede inscribirse para votar en:

**Oficina de Registro de Votantes de Filadelfia (Philadelphia Voter Registration Office)**  
520 N. Columbus Blvd, 5th Floor  
Philadelphia, PA 19123  
De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

**Junta Electoral del Condado de Filadelfia (Philadelphia County Board of Elections)**  
Room 142 City Hall  
Philadelphia, PA 19107  
De lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

### INSCRIBIRSE POR CORREO POSTAL PARA VOTAR

Los Comisionados de la Ciudad y la Oficina de Registro de Votantes de Filadelfia suministran solicitudes por correo postal de registro de votantes a todas las personas y las organizaciones que las soliciten, incluidos los candidatos, los partidos políticos, los organismos políticos y otras oficinas federales, estatales y municipales.

También hay disponibles solicitudes de registro de votantes en:

- Oficinas postales de los EE. UU.
- Bibliotecas públicas de Filadelfia.
- Licorerías estatales.
- Otras oficinas del gobierno estatal

☞ Puede descargar e imprimir la solicitud en [bit.ly/VoteAppPA](https://bit.ly/VoteAppPA).

### INSCRIBIRSE EN EL PENNDOT PARA VOTAR

Puede inscribirse para votar en un centro de emisión de licencias con fotografía del Departamento de Transporte (Department of Transportation) de Pensilvania cuando obtenga o actualice su licencia de conducir.

## Paso 2: Conozca el nuevo sistema de votación

Los votantes de Filadelfia comenzaron a usar nuevas máquinas de votación en 2019. Estas máquinas están diseñadas para ser simples y seguras. Para obtener más información y una vista previa de lo que verá en la cabina de votación en las Elecciones 2020, visite el sitio web de los Comisionados de la Ciudad de Filadelfia, en [bit.ly/VotingSystemPA](https://bit.ly/VotingSystemPA) o llame al 215-686-1590.

# Guía para Trabajos y oportunidades de voluntariado ecológicos

A medida que Filadelfia continúa avanzando hacia una ciudad más ecológica, saludable y sostenible, se generan empleos y otras oportunidades de participación para los residentes de todas las edades. ¡Consulte nuestra guía para saber cómo puede participar!

## EN EL SECTOR PÚBLICO

Los empleados municipales y de servicios públicos hacen que Filadelfia sea más sostenible mediante trabajos tales como mantenimiento de edificios, operaciones de agua y alcantarillado, servicios de energía, transporte público y más.

- **Ciudad de Filadelfia:** [bit.ly/PHLgovjob](http://bit.ly/PHLgovjob)
- **Compañía eléctrica de Filadelfia (PECO):** [bit.ly/PECOjobs](http://bit.ly/PECOjobs)
- **Filadelfia Gas Works (PGW):** [bit.ly/PGWjobs](http://bit.ly/PGWjobs)
- **Autoridad de Transporte del Sureste de Pensilvania (Southeastern Pennsylvania Transit Authority, SEPTA):** [bit.ly/SEPTAjobs](http://bit.ly/SEPTAjobs)

## PAGINAS WEB DE OPORTUNIDADES DE TRABAJO LOCALES

Muchos socios locales y nacionales informan las oportunidades profesionales en paginas web de oportunidades de trabajo.

- **Diversity Joint Venture for Conservation Careers:** [bit.ly/ConservationCareer](http://bit.ly/ConservationCareer)
- **Generocity:** [generocity.org/jobs/](http://generocity.org/jobs/)
- **Kleinman Center for Energy Policy:** [bit.ly/EnergyIntern](http://bit.ly/EnergyIntern)
- **Next City:** [bit.ly/NextCityJob](http://bit.ly/NextCityJob)
- **Autoridad de Energía de Filadelfia (Philadelphia Energy Authority):** [bit.ly/PEAjobs](http://bit.ly/PEAjobs)
- **Red de negocios sostenibles (Sustainable Business Network):** [bit.ly/jobSBN](http://bit.ly/jobSBN)
- **Jóvenes profesionales en trabajo energético (Young Professionals in Energy):** [ypenergy.org/jobs](http://ypenergy.org/jobs)

## PROGRAMAS DE CAPACITACIÓN PROFESIONAL

¿Está buscando desarrollar sus habilidades o cambiar de carrera profesional? Vea estas oportunidades locales de capacitación laboral:

- **Knight Training Center de la Agencia de Coordinación Energética (Energy Coordinating Agency):** Brinda instrucción y capacitación práctica sobre eficiencia energética, remediación ambiental y energías renovables. [bit.ly/ECAtraining](http://bit.ly/ECAtraining)
- **Philadelphia Opportunities Industrialization Center y PECO:** Programa de capacitación laboral de ocho semanas que ofrece servicios de colocación para carreras profesionales orientadas a la energía. [bit.ly/EnergyTrainingPHL](http://bit.ly/EnergyTrainingPHL)
- **PowercorpsPHL:** Iniciativa de AmeriCorps de la ciudad de Filadelfia, que involucra a adultos jóvenes y a ciudadanos residentes para que ingresen y tengan éxito en carreras profesionales de servicios ambientales. [bit.ly/Powercorps](http://bit.ly/Powercorps)
- **YouthBuild Philly:** Ofrece a los residentes sin un título de preparatoria un aprendizaje práctico para transformar las propiedades abandonadas en hogares cómodos y asequibles. [bit.ly/PHLYouthBuild](http://bit.ly/PHLYouthBuild)

## PARA JÓVENES

- **Mayor's Internship Program [Programa de Pasantías de la Alcaldía]:** Tanto los estudiantes de grado que ingresen a su tercer o cuarto año como los estudiantes de posgrado están invitados a solicitar esta pasantía remunerada. [bit.ly/MayorIntern](http://bit.ly/MayorIntern)
- **Comisión de Jóvenes de Filadelfia (Philadelphia Youth Commission):** Los jóvenes pueden ayudar a hacer de la ciudad un mejor lugar al unirse a un comité sobre violencia juvenil, programación, políticas, salud o educación. [bit.ly/PHLYouth](http://bit.ly/PHLYouth)  
*Los residentes de entre 12 y 23 años pueden unirse a la Comisión de Jóvenes de Filadelfia. Los residentes de entre 23 y 34 años pueden unirse a la Comisión Asesora de Millennials (Millennial Advisory Commission).*
- **Consejo Asesor para Jóvenes (Youth Advisory Council, YAC) de la SEPTA:** Los pasajeros de la SEPTA de entre 16 y 23 años pueden unirse para ayudar a conectar a los jóvenes con la red de transporte público de la región. [bit.ly/SEPTAYAC](http://bit.ly/SEPTAYAC)
- **Representante de la Junta Estudiantil:** Los estudiantes de los grados 11 y 12 del Distrito Escolar de Filadelfia (Philadelphia School District) pueden solicitar unirse a la Junta de Educación. [bit.ly/StudentRepPHL](http://bit.ly/StudentRepPHL)
- **Sunrise Philadelphia:** Únase al movimiento dirigido por jóvenes para detener el cambio climático y crear buenos empleos y un futuro habitable en Filadelfia. [bit.ly/SunrisePHL](http://bit.ly/SunrisePHL)
- **Programa "WorkReady":** Los residentes de entre 14 y 21 años pueden solicitar un empleo de verano en varios sitios en toda la ciudad. [bit.ly/WorkPHL](http://bit.ly/WorkPHL)

# Cómo trabajar un jardín en forma segura en Filadelfia

Bajo el liderazgo de Ash Richards, el Director de Agricultura Urbana, el Departamento de Parques y Recreación de Filadelfia (Philadelphia Parks and Recreation) inició el proceso de planificación para crear el primer Plan de Agricultura Urbana de Filadelfia en 2019. El proyecto está siendo apoyado por Soil Generation, una coalición de jardineros, agricultores, personas físicas y organizaciones comunitarias, liderada por personas de color; e Interface Studios, una compañía local de planificación y diseño urbanos.

Filadelfia tiene una larga historia de prácticas agrícolas arraigadas en comunidades afroamericanas, inmigrantes y refugiadas. Muchos de estos espacios comunitarios se han nutrido por generaciones. La agricultura urbana es curativa, produce alimentos saludables y de bajo costo, y puede proporcionar un camino hacia la autosuficiencia y la determinación. Conozca nuestros consejos sobre cómo trabajar un jardín en forma segura en Filadelfia.

*Photos by Ali Mendelson.*



## 1

### Usar bases elevadas

Gran parte del suelo de Filadelfia se ha utilizado para operaciones industriales o comerciales. Eso significa que el suelo puede estar contaminado con metales pesados, como el plomo. Plante sobre bases elevadas para evitar el contacto con el suelo contaminado. Considere revestir la base elevada con una barrera, como trapos o telas para paisajismo. Esto ayudará a controlar las malezas y evitará que las raíces de las plantas crezcan en el suelo.

Estas fotos son parte de una serie de días de trabajo realizados en cinco jardines comunitarios de toda la ciudad en 2016. El proyecto fue apoyado por el Departamento de Salud Pública de Filadelfia (Philadelphia Department of Public Health), el Consejo Asesor de Políticas Alimentarias de Filadelfia (Philadelphia Food Policy Advisory Council), Philadelphia Land Bank y el Departamento de Parques y Recreación de Filadelfia (Department of Parks and Recreation). Durante todo el proyecto, cerca de 500 personas aprendieron sobre la seguridad del suelo, construyeron bases elevadas para jardín y adoptaron medidas para limitar la contaminación del suelo en los siguientes jardines:

- HANNAH HOUSE GARDEN (911-25 W. Auburn St.)
- PENN KNOX GARDEN (5335 Green St.)
- 5 LOAVES AND 2 FISHES GARDEN (55th St and Jefferson Ave.)
- 25TH AND TASKER GARDEN
- SMITH-BARRICK PLAY GARDEN (2046-52 E. Hagert St.)
- HANSBERRY GARDEN (5150 Wayne Ave.)

## 2

**Usar abono**

Agregar abono al suelo reduce la concentración de contaminantes que podría haber en el suelo. El abono también ayuda a que las plantas crezcan más sanas, porque está lleno de nutrientes.



## 3

**Cubrir el suelo**

Cubra los pasillos y las áreas comunes para limitar el contacto con el polvo del suelo. El polvo del suelo puede contener contaminantes nocivos, como plomo. Use materiales como mantillos, astillas de madera, telas para jardines o piedras. También puede plantar césped u otras plantas que cubran el suelo para evitar llevar tierra contaminada a su hogar.

Cubra el área alrededor de sus plantas para reducir la contaminación del suelo. El heno salado es un buen material, porque ayuda a mantener el suelo húmedo.



## ACTIVIDAD

# 4

### Lavarse las manos y usar guantes

Lávese siempre las manos después de trabajar el suelo y asegúrese de usar guantes. Esto evita que tenga tierra en las manos y que, luego, se la lleve a la boca. Asegúrese de usar agua y jabón, no desinfectante para manos.



# 5

### Dejar la tierra en el jardín

Deje las herramientas, las botas y los guantes afuera. Limpie o quítese la ropa y los zapatos sucios antes de entrar. La tierra puede convertirse en polvo, que usted luego respira e ingresa en su cuerpo.



### Lavar y pelar los productos agrícolas del jardín

Lave todos los productos agrícolas antes de comerlos. Esto es especialmente importante respecto de los vegetales de hoja, como la lechuga, la berza, la espinaca y la col rizada. También puede quitar las hojas exteriores antes de lavarlas.

Pele todos los tubérculos comestibles como papas, nabos y remolachas. Crecen en el suelo en forma profunda, por lo que lavar y pelar estos vegetales después de la cosecha evitará que ingiera tierra de manera accidental.

6



7



### Saber qué cultivar

Evite cultivar tubérculos comestibles y vegetales de hoja verde en suelos contaminados. Las plantas de frutos tales como los tomates, pepinos, calabazas, manzanas y pimientos tienen menos probabilidades de verse afectadas por el suelo contaminado.

### Vigilar a los niños

¡Los niños también pueden seguir esta guía! Los niños todavía están creciendo y desarrollándose, por lo que los contaminantes como el plomo son especialmente dañinos. También es más probable que los niños se lleven las manos a la boca y puedan ingerir tierra accidentalmente.

8



9

### Crear un jardín que todos puedan disfrutar

Considere construir las bases elevadas a diferentes alturas. Una altura de 20 pulgadas es buena para niños pequeños. Una altura de 24 pulgadas es buena para alguien sentado en una silla de ruedas. Una altura de 30 pulgadas es buena para alguien que prefiere estar parado. Considere crear senderos de jardín más amplios para brindar acceso a personas en sillas de ruedas y andadores.

Visite [phillyagplan.co/roots](http://phillyagplan.co/roots) para más información sobre agricultura urbana.



# Novedades de 2020 sobre el Consejo Asesor de Políticas Alimentarias de Filadelfia

## ¿Qué es el FPAC?

Los concejos de políticas alimentarias reúnen a los residentes y al gobierno local para tomar decisiones sobre cuestiones relacionadas con los alimentos. Desde 2011, el Consejo Asesor de Políticas Alimentarias de Filadelfia (Philadelphia Food Policy Advisory Council, FPAC) es dirigido por 30 personas nombradas por la Alcaldía. Los miembros del FPAC han trabajado para proteger los fondos del “Supplemental Nutrition Assistance Program” (SNAP) [Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria], han ofrecido recomendaciones de políticas sobre acceso a alimentos saludables en las escuelas de Filadelfia y han desarrollado la *Guide to Fair Labor for Good Food Businesses* [Guía de trabajo justo para negocios de buenos alimentos], que ayuda a los empleadores locales de la industria alimenticia a implementar prácticas laborales justas.

Al igual que los concejos de políticas alimentarias de todo el país, históricamente, el FPAC ha prestado servicios a personas que trabajan de manera profesional en el sistema alimentario, como funcionarios de la ciudad, trabajadores sin fines de lucro, propietarios de establecimientos comerciales y académicos. Si bien sus aportes son necesarios y valiosos, este sesgo hace invisible a las personas que están implementando soluciones comunitarias a las inequidades alimenticias y que luchan con los desafíos de los sistemas alimentarios, como una familia que sufre inseguridad en cuanto a los alimentos o un trabajador del sector alimentario que no gana un salario digno.

## Subcomités del FPAC

- Lucha contra el Hambre
- Alimentación y Salud
- Adquisición de Buenos Alimentos
- Agricultura Urbana
- Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral
- Cero Basura
- Comunicaciones y Extensión
- Administración y Membresía

## Viendo hacia el pasado

Cuatrocientos años después de que los primeros africanos esclavizados fueran traídos a este país para trabajar la tierra y más de 70 años después de que se dibujaran líneas rojas en nuestra ciudad para declarar qué vecindarios eran dignos de inversión, todavía estamos sufriendo los efectos de esta profunda historia de políticas racistas. Este pasado aún determina qué comunidades tienen más probabilidades de pasar hambre, sufrir enfermedades relacionadas con la dieta, cultivar y cocinar los propios alimentos, y qué comunidades tienen más probabilidades de controlar la tierra y tener voz en los procesos políticos. **¿Qué papel puede desempeñar un concejo asesor local de políticas alimentarias para modificar esta historia?**

Durante generaciones, las comunidades más marginadas de Filadelfia han trabajado para preservar su cultura, sanar a sus miembros y alimentar a sus comunidades. Desde cultivar alimentos nutritivos en jardines traseros y granjas comunitarias hasta servir desayunos gratuitos en centros religiosos y barriales, los inmigrantes, los refugiados, los trabajadores y las personas de color de Filadelfia han brindado soluciones innovadoras a los problemas alimenticios de nuestra ciudad. **¿Cómo puede un concejo de políticas alimentarias aprender de esta sabiduría y ampli-**

## Viendo hacia el futuro

En 2020, el FPAC organizará conversaciones comunitarias con los residentes de Filadelfia más agobiados y marginados por nuestro sistema alimentario, tanto histórica como actualmente. El FPAC los escuchará, los compensará por su tiempo, les brindará servicios de cuidado infantil y comidas deliciosas, y seguirá su ejemplo.

Con esta sabiduría/orientación, el FPAC transformará sus operaciones diarias para reflejar lo que los residentes y las comunidades necesitan para modificar las políticas e influir en el gobierno de la ciudad. El FPAC aún no sabe a dónde lo conducirá este proceso, pero sí sabe que una Filadelfia con una política alimentaria elaborada por las personas que tienen más en juego, a fin de cambiar un sistema que, con frecuencia, es descrito como un “apartheid alimentario”, tendrá como resultado un lugar más justo, delicioso y nutritivo para todos.

El FPAC no está solo en este trabajo. Al mismo tiempo, el Departamento de Parques y Recreación de Filadelfia (Philadelphia Parks and Recreation), Soil Generation e Interface Studios están trabajando con jardineros y productores de nuestra ciudad para elaborar el primer plan de agricultura urbana de Filadelfia: *Growing from the Root* [Crecer desde la raíz]. Para participar, obtener más información o compartir sus ideas, visite [www.phillyagplan.co/roots](http://www.phillyagplan.co/roots).\*

***Esperamos que se una a nuestros esfuerzos por transformar las raíces de las inequidades alimentarias y democratizar nuestro sistema alimentario.***

# Participe!

Las asambleas generales y las reuniones ejecutivas de todos los subcomités del FPAC son abiertas al público. Obtenga más información en [www.phillyfpac.org/getinvolved/](http://www.phillyfpac.org/getinvolved/).

- Únase a la lista de correo del FPAC
- Asista a una reunión ejecutiva
- Siga la cuenta @PhillyFPAC en las redes sociales
- Únase a un subcomité.
- Asista a una asamblea general
- Nomínese usted mismo o a otra persona para el FPAC.



El FPAC agradece las preguntas, los comentarios, los aportes y las sugerencias. Comuníquese por correo electrónico a [fpac@phila.gov](mailto:fpac@phila.gov).

## GRUPOS COMUNITARIOS:

Pequeñas subvenciones para ayudar a embellecer su bloque.

Soak It Up Adoption

Compruebe la elegibilidad: [water.phila.gov/adoption](http://water.phila.gov/adoption)



GEMA DEL VECINDARIO

## Nicole Matthesen

NEIGHBORHOOD

Old City

### DELAWARE RIVER WATERFRONT CORPORATION

Los muelles remodelados son mi gema del vecindario, junto con el río Delaware y los planes para transformar más muelles y las áreas desocupadas en parques ecológicos que brinden soporte al medio ambiente, la vida salvaje y a las personas. A lo largo de todo el río Delaware, contamos con la hermosa oportunidad de desarrollar conexiones y brindar un lugar con espacios públicos de esparcimiento. Es importante para el futuro de nuestra ciudad, en la medida en que crecemos, nos expandimos y trabajamos, luchar contra el cambio climático.





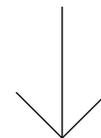
# Tanto Arriba, Como Abajo

## [As Above, So Below]

**SHASTA BADY** es una artista que vive y trabaja en Filadelfia. Como nativa de Filadelfia, su trabajo con frecuencia documenta la vida en la ciudad. "As Above, So Below" [Tanto arriba como abajo] es su proyecto más reciente. Destaca la interconexión de los habitantes de Filadelfia con el transporte público mediante el retrato fotográfico.

*"Una y otra vez, me pregunto: ¿Por qué es importante estar en la SEPTA? ¿Por qué es importante tomar estos retratos? ¿Por qué son importantes otras voces? La SEPTA es un espacio cívico, y compartir estas historias es importante".*

[LEA LAS SIGUIENTES PÁGINAS PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL TRABAJO DE SHASTA BADY.](#)



**Q: ¿Por qué le interesa la fotografía de retratos?** A: La fotografía presenta una quietud meditativa que encuentro rejuvenecedora. Siempre ha demostrado ser una herramienta histórica para la documentación, los recuerdos y la interpretación. La fotografía es la cápsula del tiempo perfecta y un poderoso catalizador para la reflexión. Quiero que mis fotografías capturen la integridad del espíritu humano.

**Q: Qué la atrajo al transporte público para la serie As Above, So Below?** A: Después de un accidente automovilístico transformador, me vi obligada a ser pasajero. Ya no estaba en el asiento del conductor de mi propio vehículo, comencé a usar el transporte público y, rápidamente, experimenté la naturaleza errática del transporte público. Lo usé para navegar dentro de la ciudad de Filadelfia y disfruté de la imprevisibilidad de todos mis diferentes encuentros. Cada día, viajar en transporte público era una experiencia diferente llena de conversaciones complejas, conexiones genuinas y dinámicas indudables. Esos momentos en el transporte público me mostraron el humor, el trauma y la resistencia de los pasajeros.

**Q: ¿Qué tipo de impacto quiso tener con su serie As Above, So Below?** A: El transporte público fomenta relaciones que no siempre están definidas por las normas sobre género, raza y clase. Las personas simplemente pueden ser ellas mismas. Es importante que las personas se vean a sí mismas en sus ciudades. Mi objetivo como fotógrafa es celebrar diferentes formas de belleza y cuestionar continuamente la idea tradicional y fija de la belleza, una narrativa que siempre está cambiando. Creé *As Above, So Below* para celebrar la profundidad de nuestra conexión y nuestras similitudes, y quería que la serie invitara a las personas a ver el arte en nuestros entornos cotidianos.

**Q: ¿Por qué es el transporte público una parte importante de una ciudad próspera?** A: El transporte público es un puente que conecta comunidades, culturas y tradiciones cotidianas. Viajar en transporte público en diferentes comunidades muestra las disparidades en la pobreza, revela privilegios y todo lo que se encuentra en medio. Crea un espacio donde las personas se encuentran de manera impre-

decible. El transporte público abre oportunidades para las nuevas relaciones y diálogos inesperados. Estos encuentros son de corta duración, pero tienen el poder de formar vínculos más duraderos. En general, es un medio para unir a las personas a través del viaje.

**Q: Usted se describe como una aspirante a científica, artista visual y fabricante de papeles ocasionales. ¿Qué la introdujo en estos medios?** A: Abarcar el arte, la autenticidad y las profundidades de todas las partes de la vida es algo muy natural para mí, gravito hacia la ciencia, ya que me enseña diferentes métodos para estar orientada a las soluciones y el razonamiento auténtico respecto de los elementos más complejos de la vida. La fabricación de papel es la meditación del movimiento en el agua, mientras que la forma de arte de la fotografía me permite concentrarme más en las profundidades de capturar el momento. Cada una es diferente, pero, en esencia, requiere el mismo proceso de pensamiento. Estos medios artísticos me ayudan a estar completamente sumergida en la práctica y lo táctil. ✨







# ¿Cuán bien conoce el sistema de transporte de Filadelfia?

Si es residente de Filadelfia, probablemente haya utilizado el transporte público de nuestra ciudad. Aunque muchos de nosotros sabemos cómo usar los trenes, los metros y los autobuses de nuestra ciudad, ¿qué tan bien conoce realmente la historia y las características del transporte público?

**Complete este cuestionario y consulte la página 47 para conocer las respuestas. Luego, compártalo con un amigo, ¡y comparen sus puntajes!**

## Pregunta 1

¿Cuántas agencias de tránsito prestan servicios en la ciudad de Filadelfia?

## Pregunta 2

¿En qué año se introdujeron las fichas como una opción de pago para el transporte en Filadelfia?

## Pregunta 3

¿Qué línea de la SEPTA transporta la mayor cantidad de pasajeros? ¿La línea Market-Frankford o la línea Broad Street?

## Pregunta 4

¿Qué medio de transporte de la SEPTA transporta la mayor cantidad de pasajeros? ¿El ferrocarril regional, el metro/la línea elevada, el tranvía o el autobús?

## Pregunta 5

¿Dónde se clasifica la SEPTA en términos de cantidad total de pasajeros entre las agencias de tránsito de los EE. UU.?

## Pregunta 6

¿Qué ruta de autobús de la SEPTA funciona las 24 horas del día?

## Pregunta 7

¿Cuánto cuesta un viaje en transporte de la SEPTA con la tarjeta SEPTA Key?

## Pregunta 8

¿Cuándo se completó la línea Broad Street?

## Pregunta 9

¿Cuántos autobuses eléctricos opera la SEPTA?

## Pregunta 10

¿Cuántas toneladas métricas de dióxido de carbono evita Filadelfia colectivamente gracias a los pasajeros del transporte público?

## PREGUNTA:

¿Qué más está pasando con el transporte en Filadelfia?

## RESPUESTA:

¡Un montón de cosas! Aquí hay algunas otras cosas que quizá no sepa:



### TRANSPORTE GRATUITO O CON TARIFA REDUCIDA

La Autoridad de Transporte del Sureste de Pensilvania (Southeastern Pennsylvania Transit Authority, SEPTA), PATCO y NJ Transit ofrecen tarifas con descuento para algunos pasajeros, incluidos estudiantes, personas mayores y personas con discapacidades.



### VENTAJAS PARA USUARIOS SEPTA KEY

¿Desea obtener una entrada gratuita a un museo o un descuento en su próximo cono de helado? Visite [www.is-eptaphilly.com/perks](http://www.is-eptaphilly.com/perks) para saber cómo hacerlo con su tarjeta SEPTA Key.



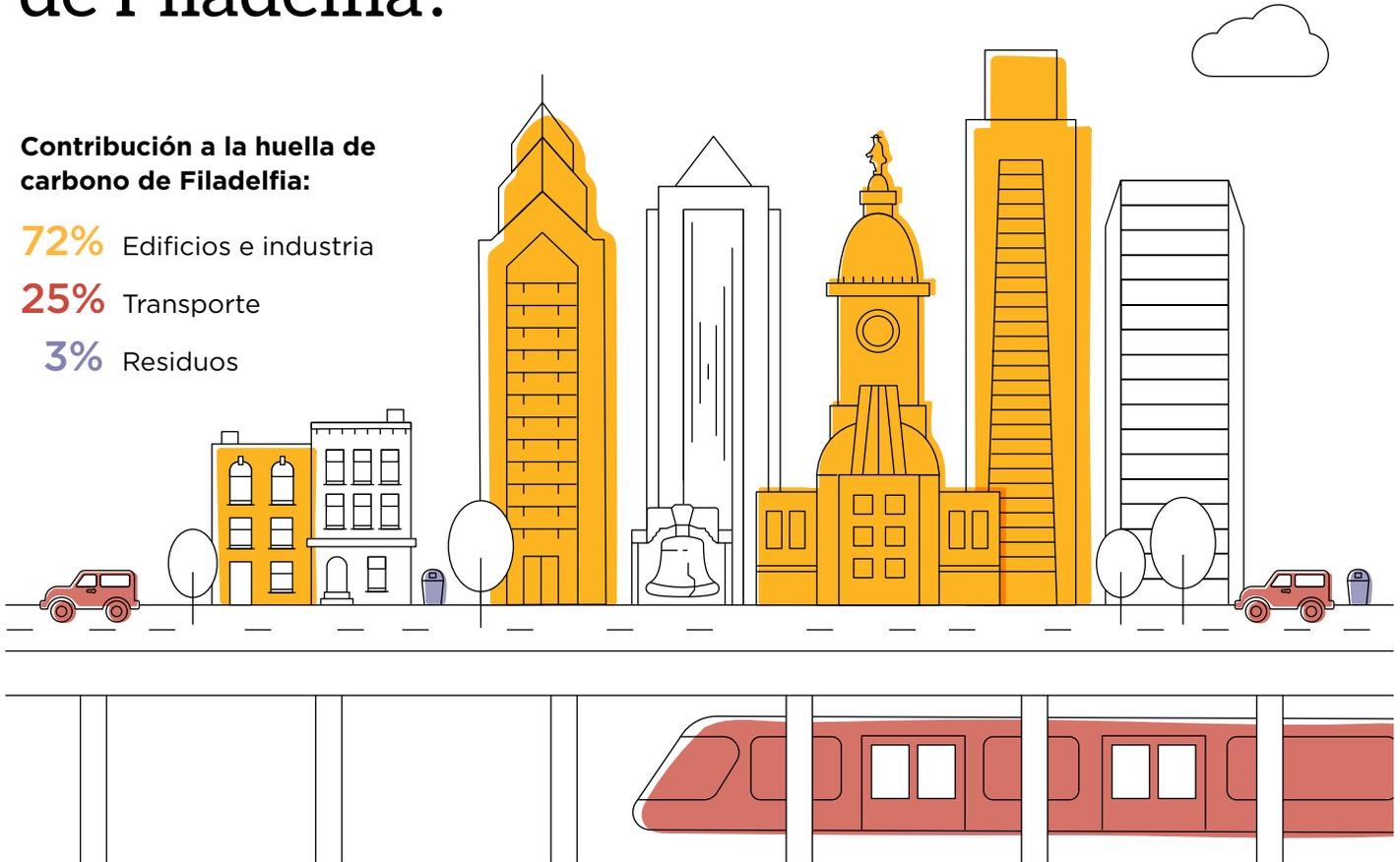
### SE VIENEN ALGUNOS CAMBIOS

En 2019, la SEPTA completó el rediseño de la 15th Street Station e hizo que uno de los centros de transporte más concurridos de la ciudad sea accesible por primera vez para residentes y visitantes con discapacidades. Se avecinan más cambios a partir de 2020:

- **CAMBIOS EN LA MFL:** La línea Market-Frankford (Market-Frankford Line, MFL) es la línea más activa de la SEPTA, y ahora es más fácil subirse a bordo. A partir de esta primavera, todos los trenes de la MFL se detendrán en todas las estaciones, y funcionarán más trenes durante la hora pico.
- **ESTACIÓN FRANKLIN SQUARE:** Si alguna vez lo llevaron al centro de la ciudad, es posible que haya notado que el tren pasa por una parada denominada "Franklin Square". PATCO ha recibido un subsidio federal para comenzar a planificar la reapertura de esta estación en Chinatown y espera lanzar el proyecto más adelante en 2020.
- **NUEVO MAPEO DE LA RED DE AUTOBUSES:** Algunas de las rutas de autobús de la SEPTA se remontan a la era de los carros tirados por caballos. La SEPTA y la ciudad quieren descubrir cómo la red de autobuses de Filadelfia puede funcionar mejor para los pasajeros en el siglo XXI. ¡Esté atento para obtener más información sobre cómo participar!

To learn more, contact SEPTA Customer Service at 215-580-7800.

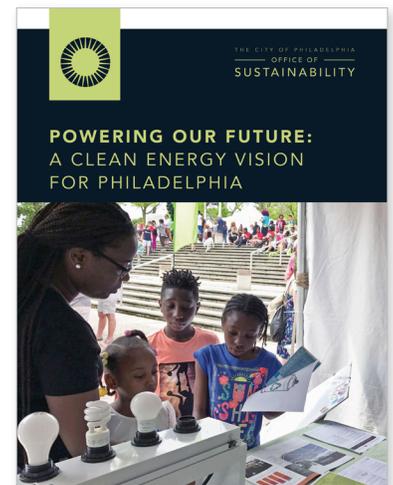
# ¿Qué forma la huella de carbono de Filadelfia?



A lo largo de *Greenworks Review*, encontrará referencias al cambio climático. El cambio climático es un problema global al que se enfrentan tanto Filadelfia como otras partes del mundo. Es causada por la actividad humana que libera dióxido de carbono y otros “gases de efecto invernadero” que calientan nuestra atmósfera y conducen a temperaturas globales más altas. Ya estamos sufriendo los impactos del cambio climático hoy a través de olas de calor, tormentas severas e inundaciones.

Sabemos que cada paso que tomemos para limitar la liberación de gases de efecto invernadero hoy ayudará a dejar un mundo mejor para los habitantes de Filadelfia mañana. En Filadelfia, la mayor parte de nuestra “huella de carbono” (una medida de la liberación de gases de efecto invernadero) proviene de nuestros edificios y de nuestra industria. El transporte y los residuos también contribuyen a nuestra huella de carbono.

Para obtener más información sobre el cambio climático y lo que la ciudad de Filadelfia puede hacer al respecto, consulte los informes que se encuentran a la derecha. *Powering Our Future: A Clean Energy Vision for Philadelphia* [Potenciar nuestro futuro: Una visión de energía limpia para Filadelfia] ofrece una hoja de ruta para lograr el objetivo del alcalde Kenney de reducir las emisiones de carbono en un 80% para 2050. Destaca las medidas que usted puede adoptar a nivel local, estatal y federal. *Growing Stronger: Toward a Climate-Ready Philadelphia* [Crecer más fuerte: Hacia una Filadelfia preparada para el clima] identifica los riesgos y los impactos del cambio climático en Filadelfia y las estrategias para abordarlos.



POWERING OUR FUTURE  
[bit.ly/EnergyVisionPHL](https://bit.ly/EnergyVisionPHL)

# La ciudad de Filadelfia realiza un seguimiento del progreso de los programas energéticos clave

Para hacer nuestra parte para limitar los peores impactos del cambio climático global, Filadelfia necesita reducir la cantidad de dióxido de carbono y otros gases liberados a la atmósfera que atrapan el calor. Estos gases contribuyen a la emergencia climática y, en nuestra ciudad, la mayor parte proviene de la energía utilizada en nuestros hogares y negocios. La ciudad de Filadelfia ha estado trabajando para reducir esas emisiones mediante programas y políticas dirigidos tanto a los edificios de propiedad de la ciudad como a los edificios privados más grandes, que son los principales contribuyentes a las emisiones de carbono. Continúe leyendo para obtener más información sobre las novedades de dos programas de reducción de carbono en Filadelfia.

## El gobierno de la ciudad avanza hacia un futuro con energía limpia

La actualización del *Plan Maestro Municipal de Energía de 2020* comparte el progreso de la ciudad hacia el cumplimiento de sus cuatro objetivos para reducir el consumo energético, expandir las energías renovables, reducir la contaminación con carbono y reducir los costos de energía en las operaciones municipales.

El informe ofrece novedades sobre el progreso de la ciudad hacia el cumplimiento de sus objetivos en materia de energía y clima. Algunos de los aspectos más destacados del informe incluyen los siguientes:



El inventario preliminar de emisiones muestra una disminución del 33% en las emisiones de carbono respecto del punto de referencia de 2006. Esto significa que la ciudad está en camino de cumplir con su objetivo de reducir el cambio climático que causa la contaminación con carbono en las instalaciones de la ciudad y el alumbrado público en un 50% para 2030.



El proyecto de eficiencia energética de varios millones de dólares del Museo de Arte de Filadelfia está a punto de finalizar. Está en camino de superar sus objetivos de reducción energética, creación de empleos e inclusión de diversos negocios, como aquellos de propiedad de mujeres, minorías y personas con discapacidades.



La Oficina de Sustentabilidad (Office of Sustainability) continúa asociándose con departamentos de todo el gobierno de la ciudad para ofrecer tecnologías de reducción energética, diseños mejorados y campañas de educación para empleados.

“Este informe destaca el progreso que los departamentos de la ciudad han logrado respecto de nuestros objetivos agresivos de mitigación climática y muestra cómo la ciudad continúa liderando en materia climática”, afirmó el Alcalde Jim Kenney. “Algunos proyectos como el alumbrado público con luces LED mantendrán



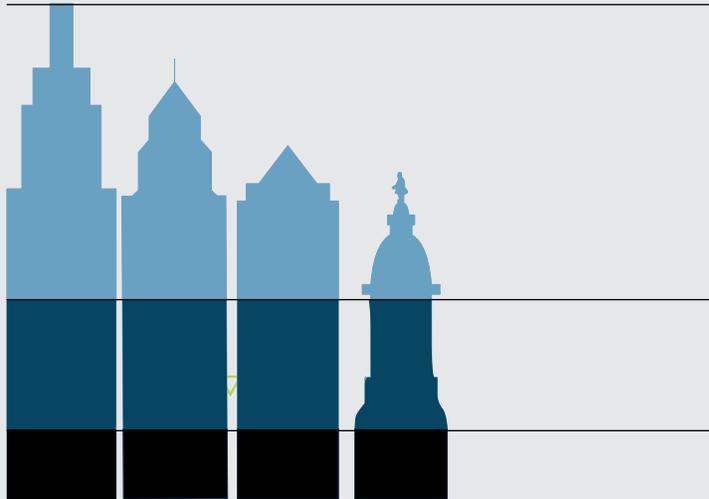
Trabajadores fuera del Museo de Arte de Filadelfia retiran un nuevo refrigerador de alta eficiencia del camión de reparto.

nuestro progreso y, al mismo tiempo, ofrecerán a todos los habitantes de Filadelfia calles más seguras y un mejor servicio”.

La Oficina de Energía (Energy Office) de la ciudad continuará enfocándose en implementar el plan maestro de energía durante el próximo año al completar el proyecto del Museo de Arte de Filadelfia, innovar con una nueva instalación solar en el centro de Pensilvania, que suministrará el 22% de la electricidad de la ciudad, y liderar un proceso de participación respecto del alumbrado público con luces LED en toda la ciudad.

Inscríbese a nuestro boletín informativo en [www.phila.gov/green](http://www.phila.gov/green) para mantenerse al tanto sobre estas iniciativas y otros avances hacia una Filadelfia más sostenible. 🌟

## Emisiones de carbono de los edificios de Filadelfia objetos de la evaluación comparativa.



Total de emisiones de carbono en toda la ciudad

70% de emisiones de carbono de edificios y la industria en 2016

15% de emisiones de carbono de edificios objeto de la evaluación comparativa en 2016

### Los edificios más grandes de Filadelfia lideran la reducción del desperdicio energético

Desde 2013, los edificios más grandes de Filadelfia deben informar a la ciudad sobre su consumo de energía y agua, así como sobre sus emisiones de carbono, lo que hace que estos datos estén disponibles para el público. Este proceso, denominado evaluación comparativa de energía en edificios, ayuda a los propietarios y a los administradores de los edificios a comparar el rendimiento energético de sus edificios con otros similares, establecer objetivos y comprometerse a realizar mejoras en sus instalaciones.

Esta información es importante porque también ayuda a la ciudad a planificar la lucha contra el cambio climático. Aunque los edificios más grandes de la ciudad representan una fracción de la cantidad total de edificios en Filadelfia, los edificios más grandes de la ciudad son responsables del 15% de las emisiones de carbono en toda la ciudad. Los programas que promueven la eficiencia energética y reducen las emisiones de carbono, como la evaluación comparativa de energía en edificios y la próxima Política de Rendimiento Energético en Edificios (consulte la página 4), son esenciales para alcanzar el objetivo del alcalde Kenney de reducir las emisiones de carbono de la ciudad en un 80%, como mínimo, para 2050.

Para compartir el progreso de este programa, la Oficina de Sustentabilidad publicó un informe al respecto en el otoño de 2019. Algunos de los hallazgos clave del informe incluyen los siguientes:

- Los edificios que han estado participando en el programa de evaluación comparativa desde 2013 han reducido conjuntamente la contaminación con carbono en un 12%.
- Los edificios de Filadelfia objeto de la evaluación comparativa han demostrado una reducción del 5% en el consumo energético general. Más de la mitad de todos los edificios que presentan informes cada año han logrado ahorros de energía.
- Un edificio promedio en Filadelfia supera a los edificios similares de otras partes del país por cinco puntos en una escala de 1 a 100.★

### LA EVALUACIÓN COMPARATIVA DE ENERGÍA RESPALDA VARIAS VISIONES DE GREENWORKS:



#### Usar energía limpia, eficiente y asequible

La evaluación comparativa identifica oportunidades para que los propietarios y los inquilinos de edificios reduzcan el consumo energético y ahorren dinero en sus facturas del servicio público.



#### Respirar aire limpio al aire libre y en interiores

Las personas pasan casi el 90% de su tiempo en interiores. La evaluación comparativa ayuda a los propietarios a identificar oportunidades para mejorar la comodidad de los residentes y la calidad del aire en interiores.



#### Beneficiarse de la educación, el empleo y las oportunidades comerciales sostenibles

La evaluación comparativa ofrece asistencia técnica gratuita para ayudar a los propietarios y los administradores de edificios a utilizar software de administración energética y comprender los resultados de las métricas de sus edificios. Los datos divulgados públicamente también pueden ayudar a los inquilinos, los agentes y otras partes interesadas a tomar decisiones más informadas en el mercado.

Todavía hay muchas oportunidades para reducir el consumo de energía y las emisiones de carbono en los edificios más grandes de Filadelfia. Filadelfia se dirige en la dirección correcta. ¿Le interesa ver cómo contribuye un edificio grande en Filadelfia? Los datos de la evaluación comparativa están disponibles para el público en [www.visualization.phillybuildingbenchmarking.com](http://www.visualization.phillybuildingbenchmarking.com). ¡Consúltelos!

*Curbside 101*

# CÓMO DISPONER LA BASURA A SACAR

**ELEMENTOS  
VOLUMINOSOS**  
HASTA 2 VECES  
POR SEMANA

**CONTENEDOR  
DE BASURA  
CON TAPA**

**CUBO DE  
RECICLAJE**

LLEVAR LOS PRODUCTOS  
**ELECTRÓNICOS**

AL CENTRO DE SERVICIOS  
SANITARIOS (SANITATION  
CONVENIENCE CENTER)

SOLO CONTENEDORES  
PLÁSTICOS

**ATE SUS  
BOLSAS**

Busque su CENTRO DE  
SERVICIOS SANITARIOS  
en la página 36.

[www.phila.gov/recycle](http://www.phila.gov/recycle) #CleanPHL



# Guía de reciclaje en Filadelfia

SE AVISA: SE DEBE SACAR EL RECICLAJE EN CONTENEDORES DUROS MARCADOS COMO "RECYCLING"



TODAS LAS COSAS QUE SE PUEDEN INCLUIR EN SU CONTENEDOR DE RECICLAJE

## ✓ INCLUYE

### PAPELES

Periódicos y folletos publicitarios  
Revistas y catálogos  
Correo basura, sobres, papel para escribir  
Recortes de papel  
Bolsas de papel  
Guías telefónicas  
Libros de tapa blanda (no se permiten libros de tapa dura)  
Cartas y sobres, Papel de regalo (no se permite papel metálico)



### PLÁSTICOS

Todo tipo de botellas de bebidas  
Contenedores de comida para llevar de plástico duro  
Envases plásticos de shampoo y detergente  
Rociadores y botellas dispensadoras  
Botellas y contenedores plásticos #1, #2, #5



### METALES

Latas de aluminio, acero y hojalata  
Latas de pintura vacías  
Latas de aerosol vacías  
Bandejas / platos para hornear de aluminio o acero  
Tapas de frascos y tapas de botellas en contenedores vacíos



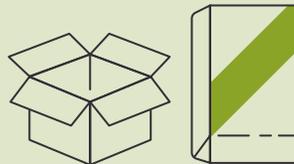
### CARTONES

De leche  
De jugo  
De vino  
De sopa



### CAJAS DE CARTÓN

Cajas de envío de cartón corrugado  
Cajas de cartón para pizza (sin manchas de grasa)  
Rollos de toallas de papel  
Todo tipo de frascos y botellas de vidrio  
Cajas de cartón para huevos  
Contenedores de alimentos secos



### VIDRIO

Todo tipo de frascos y botellas de vidrio



## ✗ NO SE PERMITE

**Alimentos y materiales sucios con alimentos**

**Platos, tazas y contenedores de comida para llevar desechables**

**Papel y cartón con grasa o sucio con alimentos**

**Espuma de poliestireno**

**Baterías y productos electrónicos**

**Agujas y jeringas**

**Perchas para ropa**

**Pañuelos de papel, toallas de papel y servilletas**

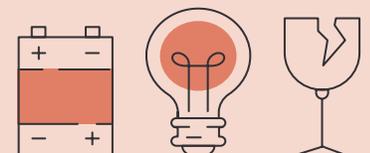
**Macetas, sartenes y artículos de cerámica**

**Papel de aluminio**

**Madera**

**Bolsas de plástico**

**Papel triturado**



Para obtener información sobre cómo deshacerse de otros desechos, consulte la página 36 o visite [www.philadelphiastreet.com](http://www.philadelphiastreet.com).

¿Necesita un contenedor de reciclaje o materiales para su jardín o patio?

¿Desea desechar algo de manera responsable? Esta es una guía para...

# LA BASURA Y LOS TESOROS DE FILADELFIA

## CENTROS DE SERVICIOS SANITARIOS

### Centro de servicios sanitarios en el noreste de Filadelfia

STATE RD. & ASHBURNER STREET

### Centro de servicios sanitarios en el noroeste de Filadelfia

DOMINO LANE & UMBRIA STREET

### Centro de servicios sanitarios Port Richmond

3901 DELAWARE AVENUE

### Centro de servicios sanitarios en el Suroeste de Filadelfia

3303 S. 63RD STREET

### Centro de servicios sanitarios Strawberry Mansion

2601 W. GLENWOOD AVENUE

### Centro de servicios sanitarios en el Oeste de Filadelfia

5100 GRAYS AVENUE

## NORESTE

### Concejal Brian J. O'Neill

1701 BOWLER STREET

### Frankford CDC

4667 PAUL STREET

### Centro recreativo Gambrel

1900 WAKELING STREET

### Centro recreativo Jardel

1400 COTTMAN AVENUE

### New Kensington CDC

2515 FRANKFORD AVENUE

### Centro recreativo Picariello

10801 CALERA ROAD

### South Kensington Community Partners

1301 N. 2ND STREET

### Representante estatal Jared Solomon

7012 CASTOR AVENUE

### Representante estatal Kevin Boyle

7420 FRANKFORD AVENUE

### Representante estatal Angel Cruz

3503 NORTH B STREET

### Senador del estado John P. Sabatina

12361 ACADEMY RD.

## NOROESTE

### Centro recreativo Awbury

6101 ARDLEIGH STREET

### Concejal Bobby Henon

6730 TORRESDALE AVENUE

### Concejal Cherrille Parker

1538 E. WADSWORTH AVENUE

### Centro recreativo Gustine

4863 RIDGE AVENUE

### Mt. Airy USA

6703 GERMANTOWN AVENUE

### Representante estatal Chris Rabb

7216 GERMANTOWN AVENUE

## NORTE

### Asociación Puertorriqueños en Marcha (APM)

600 W. DIAMOND STREET

### Concejal Darryl Clarke

2815 RIDGE AVENUE

### Concejal Cindy Bass

4439 GERMANTOWN AVENUE

### Concejal Maria Quiñones Sánchez

3150 MASCHER STREET

### Esperanza

4261 N. 5TH STREET

### Greater Philadelphia Asian Social Services (GPASS)

4943 N. 5TH STREET

### HACE

2708 N. 5TH STREET

### Nicetown CDC

4300 GERMANTOWN AVENUE

### Centro recreativo Olney

100 E. GODFREY AVENUE

### Representante estatal Donna Bullock

2835 W. GIRARD AVENUE

## SUR

### Diversified Community Services

1529 S. 22ND STREET

### Concejo de Grays Ferry

1501 S. 29TH STREET

### Asociación de vecinos de Queen Village

415 QUEEN STREET

### Asociación de vecinos South of South

1901 CHRISTIAN STREET

### Senador del estado Larry Farnese

1802 S. BROAD STREET

### Concejo de Whitman

2455 S. 3RD STREET

## SUROESTE

### Concejal Kenyatta Johnson

5803 KINGSESSING AVENUE

### Centro recreativo Eastwick

80TH Y MARS PLACE

### Southwest CDC

6328 PASCHALL AVENUE

## OESTE

### ACHIEVEability

59 N. 60TH STREET

### Centro recreativo Christy

728 S. 55TH STREET

### Concejal Curtis Jones

5300 WYNNEFIELD AVENUE

### Centro recreativo y cultural Lee

4328 HAVERFORD AVENUE

### Centro recreativo Parkside Evans

5300 PARKSIDE AVENUE

## CENTRO DE LA CIUDAD

### Concejal Mark Squilla

1400 JOHN F KENNEDY BLVD. CITY HALL, ROOM 332

## CENTRO DE RECICLAJE ORGÁNICO DE FAIRMOUNT PARK

3850 FORD ROAD

### RECOLECCIÓN

Abono orgánico

Mantillo

Abono

### PUNTOS VERDES

Hojas

Hierba cortada

Viruta de madera

Matorrales

Abono herbívoro

## CENTROS DE SERVICIOS SANITARIOS

*Estos seis centros de servicios sanitarios aceptan:*

Neumáticos de automóviles

Electrodomésticos

Árboles de Navidad

Basura coleccionable

Materiales reciclables

Colchones y marcos de resortes (sin envoltura)

Desechos de jardín en bolsas de papel

Pintura látex o a base de agua (latas con restos parciales pueden solidificarse agregando material absorbente como arena para gatos o periódicos antes de desechar)

Desechos electrónicos, lo que incluye computadoras, monitores, televisores y otros equipos relacionados con las computadoras

## UBICACIONES DE RECOLECCIÓN DE CONTENEDORES DE RECICLAJE

Obtenga un contenedor de reciclaje en un centros de servicios sanitarios o de los colaboradores comunitarios que ofrecen sitios en el vecindario para obtener un contenedor.

Para obtener más información visite [www.philadelphiestreets.com](http://www.philadelphiestreets.com)

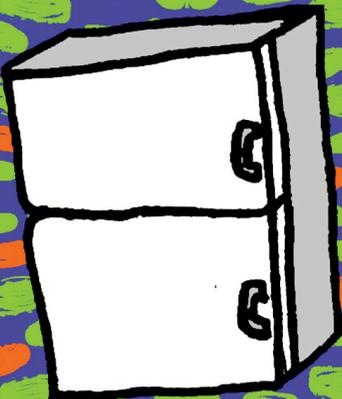
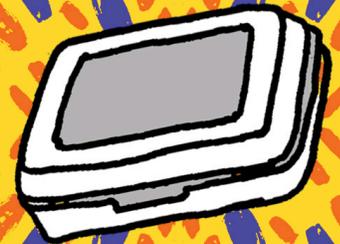
## ACTIVIDAD

# Índice de desechos para toda la Ciudad

Al trabajar para solucionar el problema de la basura y el volcamiento ilegal, un excelente primer paso es identificar los artículos más comúnmente desechados. Es por eso que se creó el Índice de desechos para toda la Ciudad. Nos ayuda a comprender el cómo, por qué, dónde y qué en relación con los desechos en Filadelfia. Grupos locales como Trash Academy (Academia de basura) ya trabajan para comprender y tratar el problema de la basura. Crean juegos divertidos y, a la vez, innovadores. Tomamos prestadas sus ilustraciones para crear nuestro propio juego basado en el Índice de desechos. **¿Pueden clasificar estos artículos desde los más comunes a los menos comunes en Filadelfia?**

## INSTRUCCIONES

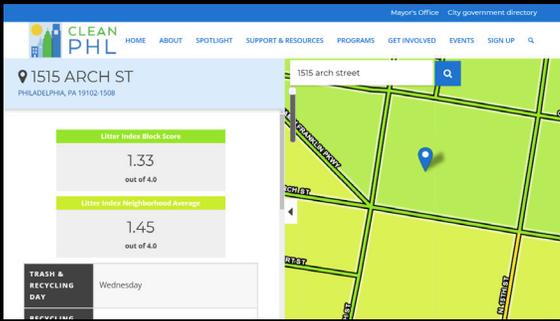
**Cortar en la línea de puntos y luego ordenar las tarjetas desde los más comunes a los menos comunes en Filadelfia. Cada tarjeta tiene una imagen en el frente y un dato divertido en la parte posterior.**



**TRASH ACADEMY** es un proyecto de la Iniciativa para espacios Restaurados de Mural Arts Philadelphia. El grupo utiliza el arte y la creatividad para transformar las comunidades y realizar un cambio de perspectiva. Con frecuencia, los problemas con la basura se consideran problemas de conducta, pero Trash Academy trabaja para revelar la injusticia sistémica. Con los principios de la justicia ambiental como guía, el grupo intergeneracional apoya a los que sufren el mayor impacto por los desafíos ambientales para liderar soluciones con manualidades.

Obtenga más información de Trash Academy en [www.trashacademy.org](http://www.trashacademy.org).

## ACTIVIDAD



## Índice de desechos

El año pasado, Zero Waste (Cero Basura) y Litter Cabinet (Gabinete de desechos) publicaron su Informe 2019 del índice de desechos. Como parte del informe, se sondearon más de 36,000 manzanas en Filadelfia, lo que incluyó calles, parques, sitios de recreación, escuelas públicas, propiedades de SEPTA y más. Según el Índice de desechos, los elementos descartables de un solo uso como papel, botellas, latas y bolsas de plástico son los elementos más comunes en toda la ciudad, mientras que los materiales voluminosos como escombros y muebles tienden a concentrarse en algunas áreas.

Consulten el Índice de desechos y ¡descubran cómo pueden ayudar a que Filadelfia se mantenga en su camino para estar libre de desechos!

### CONTENEDORES DE COMIDA PARA LLEVAR O PLATOS/BOLS DESCARTABLES

# 22%

Los contenedores de comida para llevar por lo general están fabricados con espuma de poliestireno, que no es reciclable. Los contenedores de comida para llevar plásticos ya no son más reciclables en Filadelfia.

### BOTELLA O LATA PARA BEBER

# 22%

Las botellas y latas de único uso son aptas para reciclaje al borde de la acera. ¡Considere obtener una botella reutilizable para reducir la basura!

### PAPEL O CARTÓN

# 25%

El papel opaco y el cartón son aptos para reciclaje al borde de la acera y también se pueden utilizar para hacer abono.

### BOLSAS DE PLÁSTICO

# 13%

Los residentes y visitantes de Filadelfia utilizan mil millones de bolsas de plástico cada año. Las bolsas de plástico no son reciclables.

### ENVOLTORIOS O BOLSAS DE REFRIGERIOS

# 16%

El recubrimiento brillante en las bolsas de refrigerios y envoltorios de golosinas se fabrica con aluminio o plástico mixto, lo que hace que estos artículos no estén aptos para reciclaje al borde de la acera.

### TAZAS, TAPAS O POPOTES DESECHABLES

# 21%

Aproximadamente 1% de todas las tazas, tapas y popotes desechables no son reciclables porque la mayoría están recubiertos de plástico. ¡Utilice tazas, popotes y cubiertos reutilizables para reducir la basura!

**iVisite**  
**[www.cleanphl.org](http://www.cleanphl.org)**  
**para comenzar!**

GRACIAS A

 **Mural Arts  
Philadelphia**

### DESECHOS DE ALIMENTOS

# 2%

Es muy común encontrar desechos de alimentos en los sitios de SEPTA, los activos de infraestructura para agua pluvial limpia mantenidos por PWD y en las costas públicas.

### ESCOMBROS

# 9%

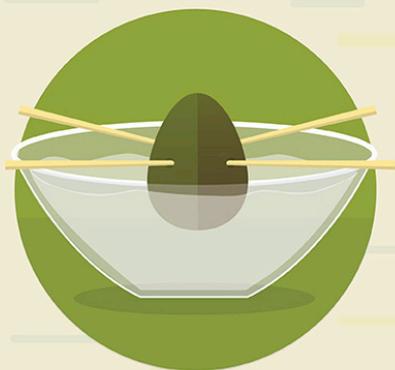
Es muy común encontrar escombros en las manzanas con el resto de la basura y desechos. Puede ser un signo de vertido ilegal.

## ACTIVIDAD

# Cómo volver a cultivar vegetales

Se estima que se desperdicia un 30-40% del suministro de alimentos de los Estados Unidos. Esto se debe a muchas razones, y puede ocurrir durante la cosecha, procesamiento, envío, almacenamiento, venta minorista o cuando los alimentos llegan al consumidor. Usted puede reducir el desperdicio de comida comprando solo lo que sabe que usará, donando los productos empaquetados y haciendo compostaje. ¡Lea la guía a continuación y aprenda cómo puede cultivar vegetales utilizando los restos de la comida!

### — Aguacate —



Utilizar palillos para equilibrar el carozo, con la raíz hacia abajo, en un pequeño frasco con agua



Colocar en un área soleada



Cambiar el agua todos los días



Cuando el árbol tenga entre siete y ocho pulgadas, plantar en una maceta de 10 pulgadas

### — Apio —



Colocar la base del apio en un bol pequeño con agua, con el tallo hacia arriba



Colocar el bol en un área soleada



Cambiar el agua cada dos días



Después de cinco a siete días, pasar la base a una maceta o al jardín y cubrir con tierra hasta la punta de las hojas

### — Cebolla verde, puerro y cebolleta —



Colocar la parte verde en un frasco con agua



Colocar el frasco en el alféizar



Cambiar el agua cada dos días

### — Cilantro —



Colocar los tallos en un frasco con agua



Colocar en un área soleada



Cambiar el agua todos los días



Cuando crezcan raíces plantar los tallos en una maceta

## ACTIVIDAD

### — Albahaca —



Cortar las hojas dejando 3/4 del tallo



Colocar los tallos en un frasco con agua



Colocar en un área soleada, pero no demasiado calurosa



Cambiar el agua cada dos días



Cuando las raíces tengan unas 2 pulgadas, plantar los tallos en una maceta de 4 pulgadas.

### — Lechuga Romana —



Colocar la parte inferior del corazón de la lechuga en un bol con 1/2 pulgada de agua



Cambiar el agua cada dos días



Colocar el bol en un área soleada



Una vez que la lechuga brote, plantar en el jardín

### — Papas —



Cortar las papatas en dos mitades



Asegurarse de que cada mitad tenga 1 o 2 brotes



Dejar estar a temperatura ambiente de un día para el otro hasta que estén secas al tacto



Plantar con una separación de 8 pulgadas en la tierra

### — Tomates —



Enjuagar las semillas de tomate y dejar secar

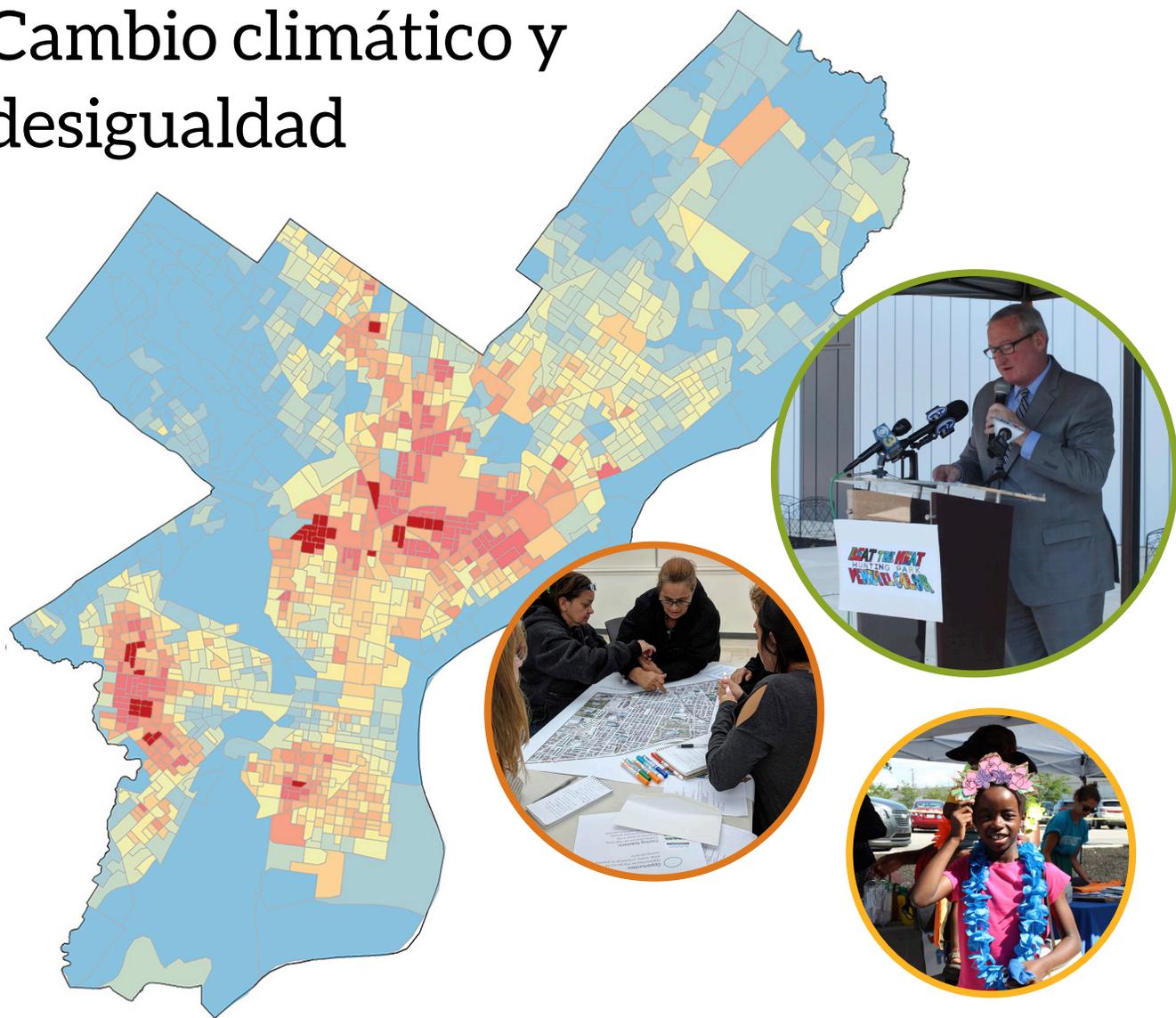


Plantar en una maceta con tierra



Una vez que los brotes tengan unas pulgadas de alto, trasplantar al aire libre

# Cambio climático y desigualdad



**En 2019, Filadelfia y el resto del mundo experimentaron el julio más caluroso registrado.** Cinco días del mes fueron declarados Emergencias de Salud por Calor que requirieron la activación de servicios de emergencia en toda la ciudad para mantener seguros a los ciudadanos de Filadelfia. Ese mismo verano, se emitieron nueve Precauciones por Calor cuando la temperatura sobrepasó los 95 grados Fahrenheit durante tres días seguidos o más.

Como asunto de salud pública y asunto ambiental, el calor extremo es una de las principales inquietudes. Dicho esto, ¿sabía que las temperaturas en toda la ciudad varían? En el verano, en algunos vecindarios de Filadelfia pueden hacer hasta 22 grados más que en otros. Los vecindarios como Cobbs Creek, Point Breeze, Strawberry Mansion y Hunting Park están entre los vecindarios más calurosos y más vulnerables al calor en Filadelfia.

Los vecindarios más calurosos posiblemente tengan menos árboles y espacios verdes, con más asfalto y superficies oscuras, como techos negros, expuestos. Los antecedentes de redlining y desinversión en estos barrios significan que hay más probabilidades de que las viviendas sean más antiguas y corrientosas, lo que dificulta mantenerse fresco en verano y cálido en invierno. Es más probable que las comunidades de bajos ingresos y de color vivan en estos vecindarios más calurosos. Este patrón de exposición desigual nos dice que el cambio climático no solo es un problema de salud pública también es un problema de inequidad racial.

Como las proyecciones climáticas muestran que se vienen días más calurosos, es importante respaldar a los residentes al trabajar para que sus comunidades sean más sustentables. Por esta razón, la Ciudad lanzó Beat the Heat (Venza el Calor), una iniciativa enfocada en las comunidades que están más expuestas a estresantes ambientales, especialmente el calor extremo.

# Beat the Heat HUNTING PARK

Hunting Park es un vecindario vulnerable al calor en el Norte de Filadelfia, con una comunidad de defensa ambiental activa. La Oficina de Sustentabilidad (Office of Sustainability) se unió con las organizaciones del vecindario, lo que incluyen Esperanza, el Comité Asesor del Vecindario de Hunting Park (Hunting Park Neighborhood Advisory Committee), el Centro Lenfest (Lenfest Center) y North10 Philadelphia. Al trabajar juntos, el grupo obtuvo la participación de más de 600 residentes en un proceso de participación comunitaria de ocho meses. Utilizando las lecciones aprendidas de eventos comunitarios, 530 respuestas a una encuesta, y los comentarios y opiniones de más de 40 residentes que participaron en un taller de diseño comunitario, se creó el primer plan de calor para el vecindario de Filadelfia. El plan se lanzó en julio de 2019 para informar a los residentes sobre qué causa el calor extremo. También traza un camino hacia adelante para soluciones a corto y largo plazo avanzadas por los residentes. Las recomendaciones del plan están agrupadas en tres áreas de prioridad:

MANTENERSE FRESCO  
Y SEGURO EN CASA

MANTENERSE FRESCO  
Y SEGURO EN ESPACIOS  
PÚBLICOS

CONSTRUCCIÓN DE  
ESPACIOS VERDES  
Y PLANTACIÓN DE  
ÁRBOLES



[bit.ly/HeatToolkit](https://bit.ly/HeatToolkit)

**¿Está interesado en ayudar a su comunidad a ser más resistente al calor? ¡Vea el Kit de Herramientas de Beat the Heat para aprender cómo puede vencer el calor!**

## ¿QUÉ VIENE AHORA?

Los socios del proyecto Beat the Heat recibieron una subvención de la Agencia de Protección Ambiental federal (Environmental Protection Agency, EPA) para desarrollar una Red de Alivio del Calor (Heat Relief Network), una red de personas, lugares y recursos que ya existen en el vecindario para mantener frescos a los residentes. Uno de los impulsores centrales del plan es el esfuerzo para aumentar la cohesión comunitaria; una comunidad cercana es una parte importante de la resistencia climática, dado que puede aprovechar los activos de la comunidad en una crisis, que es exactamente el fin para el que está diseñada la red de alivio del calor. ¿Le interesa ayudar a su comunidad a ser más resistente al calor? ¡Lea el *Kit de Herramientas de Beat the Heat* para enterarse de cómo puede usar este recurso para ayudar a su vecindario a vencer el calor!

## QUE HACER PARA MANTENERS

# FRESCO

## EN FILADELFIA



### MANTÉNGASE FRESCO

Evite la luz solar directa

Permanezca en edificios con aire acondicionado

Use ropa liviana y suelta



### MANTÉNGASE HIDRATADO

Beba mucha agua. No espere a sentir sed

Evite el alcohol, la cafeína y las bebidas azucaradas (¡pueden causar deshidratación!)



### MANTÉNGASE INFORMADO

Conozca las actualizaciones del clima local

Conozca los síntomas de las enfermedades relacionadas con el calor



### GUIDE A OTRAS PERSONAS

Controle a los vecinos ancianos y a los que estén confinados en sus hogares

NUNCA deje personas o mascotas dentro de un auto estacionado en días calurosos

Si ve a alguien sin hogar que necesite ayuda, llame al 215-232-1984

Si cree que alguien está teniendo una emergencia médica, llame al 911

# Cómo construir un abanico de mano



## MATERIALES NECESARIOS

- ✓ Papel grueso (tipo cartulina o cartoncillo) de 12" x 12"
- ✓ Tijeras
- ✓ Palillos de paletas
- ✓ Una banda elástica
- ✓ Pistola de pegamento
- ✓ Regla (opcional)

01



- Doble y corte un papel grueso (tipo cartulina o cartoncillo) en 4 partes iguales
- Doble la primera parte en pliegues estilo acordeón de 1/2 pulgada

**Consejo:** Mida y marque el papel grueso antes de doblarlo en pliegues casi perfectos

- Recorte cualquier borde que esté desparejo

02



- Pellizque el papel en el centro y dóblelo a la mitad
- Pegue los bordes juntos (Repita x 3)
- Pegue las partes dobladas

03



- Pegue los palillos de paletas a los bordes del abanico

04



- Coloque la banda elástica entre los palillos de paletas

# Recursos gratuitos

Los ciudadanos de Filadelfia tienen acceso a muchos recursos gratuitos, que van desde la diversión hasta la limpieza y construcción de espacios verdes. Lean nuestra guía para más información.

## LIMPIEZA Y CONSTRUCCIÓN DE ESPACIOS VERDES

### COMMUNITY LIFE IMPROVEMENT PROGRAM (PROGRAMA DE MEJORA DE LA VIDA COMUNITARIA, CLIP)

☎ 311

✉ PHILLY311@PHILA.GOV

#### COMMUNITY PARTNERSHIP PROGRAM (PROGRAMA DE ASOCIACIÓN COMUNITARIA)

Los grupos, negocios, propietarios e inquilinos de una comunidad pueden programar que pasen a buscar la basura y tomar prestados suministros para limpiezas.

[bit.ly/CLIPprogram](http://bit.ly/CLIPprogram)

#### PROGRAMA VACANT LOT (LOTES VACANTES)

Solicite la limpieza de un lote vacante.

[bit.ly/VacantLotPHL](http://bit.ly/VacantLotPHL)

### CENTRO DE RECICLAJE ORGÁNICO DE FAIRMOUNT PARK (FAIRMOUNT PARK ORGANIC RECYCLING CENTER)

☎ 215-685-0108

#### RECOJA MATERIALES ORGÁNICOS

Los residentes pueden obtener hasta 30 galones de abono de hojas, mantillo, o astillas de madera gratis.

[bit.ly/OrganicRecycling](http://bit.ly/OrganicRecycling)

#### DESHÁGASE DE MATERIALES ORGÁNICOS

Los paisajistas, centros de jardinería y contratistas pueden comprar y deshacerse de materiales orgánicos.

[bit.ly/OrganicRecycling](http://bit.ly/OrganicRecycling)

### TREE PHILLY

☎ 215-683-0217

✉ TREEPHILLY@PHILA.GOV

#### ÁRBOL PARA PATIO

Solicite un árbol gratis para su patio delantero, trasero o lateral.

[bit.ly/YardTree](http://bit.ly/YardTree)

#### REALICE UN EVENTO PARA REGALAR ÁRBOLES DE PATIO

Conviértase en un socio comunitario para que se planten más árboles en su barrio.

[bit.ly/TreePhillyPartner](http://bit.ly/TreePhillyPartner)

### DIVISIÓN DE MANEJO DE ÁRBOLES DE CALLE DE PARQUES Y RECREACIÓN (PARKS & RECREATION'S STREET TREE MANAGEMENT DIVISION)

☎ 215-685-4363 O 215-685-4362

✉ STREETTREE.INFO@PHILA.GOV

#### ÁRBOL DE CALLE

Pida un árbol de calle gratis.

[bit.ly/StreetTreePHL](http://bit.ly/StreetTreePHL)

#### MANTENIMIENTO DE UN ÁRBOL DE CALLE

Solicite la poda y el retiro de árboles de calle muertos y peligrosos y árboles en parques del vecindario, centros de recreación y patios de juego que son propiedad de la Ciudad de Filadelfia.

[bit.ly/StreetTreeHelp](http://bit.ly/StreetTreeHelp)

### DEPARTAMENTO DE AGUA DE FILADELPHIA (PHILADELPHIA WATER DEPARTMENT)

☎ 215-988-8767

✉ RAINCHECK@PENNHORT.ORG

#### PROGRAMA RAINCHECK (DÍA DE LLUVIA)

Obtenga un barril para lluvia gratis y descuentos en otras herramientas de infraestructura ecológica de aguas pluviales.

[bit.ly/RainCheckPHL](http://bit.ly/RainCheckPHL)

#### SUBVENCIÓN DE ADOPCIONES SOAK IT UP (ABSÓRBELO)

Los grupos comunitarios pueden recibir fondos para implementar, mantener y compartir información sobre herramientas de infraestructura ecológicas de aguas pluviales en su vecindario.

[bit.ly/GSIgrant](http://bit.ly/GSIgrant)

## RECURSOS COMUNITARIOS

### SUBVENCIÓN PHILADELPHIA ACTIVITIES FUND (FONDO DE ACTIVIDADES DE FILADELPHIA):

Entre el 1 de Marzo y el 1 de Mayo, las organizaciones sin fines de lucro pueden solicitar \$500-\$1,000 para cosas como suministros, materiales y otros costos del programa. 215 683 8448, [pafgrant@phila.gov](mailto:pafgrant@phila.gov)

[bit.ly/ActivityGrant](http://bit.ly/ActivityGrant)

### SERIE CIVIC ENGAGEMENT LEARNING (APRENDIZAJE DE PARTICIPACIÓN CÍVICA):

Participe en talleres mensuales.

[bit.ly/CivicWorkshops](http://bit.ly/CivicWorkshops)

### PHILLY KEYSPOOT

Cincuenta laboratorios de computación gratis que se encuentran por toda la ciudad. Encuentre un KEYSPOOT cerca suyo para navegar por internet y obtener acceso a habilidades de computación y capacitación laboral.

[bit.ly/KEYSPOT](http://bit.ly/KEYSPOT)

### IDENTIFICACIÓN DE LA CIUDAD DE FILADELPHIA (PHL CITY ID)

La Identificación Municipal de Filadelfia está disponible de manera gratuita para los ciudadanos mayores de edad. La aceptan todos los servicios de la Ciudad y programas financiados por la Ciudad. Llame al 311 o visite nuestro centro de atención personalizada en la Sala 167 de la Municipalidad.

[bit.ly/PhillyID](http://bit.ly/PhillyID)

## PARA PERSONAS DE EDAD

### AVANZADA

#### LÍNEA DE AYUDA DE LA PCA

La Corporación para Personas Mayores de Filadelfia (Philadelphia Corporation for Aging) conecta a las personas de edad avanzada con servicios y recursos. 215-765-9040 o TDD 215-765-9041

[bit.ly/PCAHelp](http://bit.ly/PCAHelp)

## SERVICIOS CENTRALES PARA PERSONAS MAYORES (CENTRAL SENIOR SERVICES)

 215-686-5322

La Biblioteca Central de Parkway (Parkway Central Library) ayuda a las personas de edad avanzada brindando programas como planificación del patrimonio, presentaciones de Medicare, clubes de libros, y más.

[bit.ly/LibrarySeniorService](http://bit.ly/LibrarySeniorService)

## DIVERSIÓN Y EDUCACIÓN

### BIBLIOTECA GRATUITA DE FILADELFIA (FREE LIBRARY OF PHILADELPHIA)

 215-686-5322

#### CREDECIAL DE BIBLIOTECA

Las personas que viven, trabajan, pagan impuestos, o van a la escuela en Filadelfia pueden obtener acceso gratis a libros, películas, música, y revistas.

[bit.ly/LibraryCardPHL](http://bit.ly/LibraryCardPHL)

#### EXPERIENCE PASS (PASE DE EXPERIENCIAS)

Los residentes de 18 años o más pueden obtener acceso gratis a atracciones locales, como museos, sitios históricos, jardines y más.

[bit.ly/ExperiencePassPHL](http://bit.ly/ExperiencePassPHL)

#### CLASES

Las bibliotecas gratis ofrecen recursos para Aprender Idioma Inglés (English Language Learning, ELL), preparación para la universidad, negocios, alfabetización temprana, cocina, lenguaje de señas, y más.

[bit.ly/LibraryProgramsPHL](http://bit.ly/LibraryProgramsPHL)

## PARKS & RECREATION

 215-683-3600

 [PARKSANDRECREATION@PHILA.GOV](mailto:PARKSANDRECREATION@PHILA.GOV)

#### NADE EN UNA PISCINA DEL VECINDARIO

Visite una piscina techada o al aire libre gratis.

[bit.ly/NeighborhoodPools](http://bit.ly/NeighborhoodPools)

#### APRENDA A NADAR

Realice una clase de natación o participe en otras actividades con Swim Philly.

[bit.ly/SwimPhilly](http://bit.ly/SwimPhilly)

## ENCUENTRE UN PARQUE O UNA ACTIVIDAD

Utilice este Buscador de Parques y Recreación para involucrarse en su parque local.

[bit.ly/ActivityFinderPHL](http://bit.ly/ActivityFinderPHL)

## CONSERVACIÓN DEL PARQUE FAIRMOUNT (FAIRMOUNT PARK CONSERVANCY)

 215-988-9334

 [INFO@MYPHILLYPARK.ORG](mailto:INFO@MYPHILLYPARK.ORG)

#### EXPLORE EL PARQUE FAIRMOUNT

Utilice el mapa de Philly Parks para explorar sitios históricos, parques de la cuenca, senderos para caminar, espacios para picnic, y más.

[bit.ly/PhillyParksMap](http://bit.ly/PhillyParksMap)

## SEGURIDAD

### DETECTOR DE HUMO

Solicite un detector de humo e instalación de detector de humo mediante Philly311. Llame al 311 o visite nuestro centro de atención personalizada en la Sala 167 de la Municipalidad.

[bit.ly/SmokeAlarmPHL](http://bit.ly/SmokeAlarmPHL)

### PRUEBA DE CALIDAD DEL AGUA

Los clientes del Departamento de Agua de Filadelfia (Philadelphia Water Department) pueden solicitar una prueba de calidad del agua gratis. 215-685-6300.

[bit.ly/WaterTestPHL](http://bit.ly/WaterTestPHL)

## SERVICIOS PÚBLICOS

### BASIC SYSTEMS REPAIR PROGRAM (PROGRAMA DE REPARACIÓN DE SISTEMAS BÁSICOS)

Reparaciones gratis para emergencias eléctricas, de plomería, calefacción, estructurales y de techado en viviendas elegibles ocupadas por el propietario. 215-568-7190.

[bit.ly/HomeBasicRepair](http://bit.ly/HomeBasicRepair)

### LÍNEA DIRECTA DE REPARACIÓN DE CALEFACCIÓN DE EMERGENCIA

Reparaciones de emergencia a los sistemas de calefacción del hogar. 215-568-7190.

[bit.ly/EmergencyHeaterRepair](http://bit.ly/EmergencyHeaterRepair)

## HELP (AYUDA)

Préstamos a tasa de interés Cero para clientes del Departamento de Agua de Filadelfia para realizar reparaciones o reemplazar líneas principales de servicios. 215-685-4901.

[bit.ly/PWDHelp](http://bit.ly/PWDHelp)

## LIHEAP

Subvenciones federales para ayudarlo a pagar las facturas de calefacción del hogar. 1-866-857-7095.

[bit.ly/LIHEAPhelp](http://bit.ly/LIHEAPhelp)

## CENTROS DE ENERGÍA DEL VECINDARIO (NEIGHBORHOOD ENERGY CENTERS):

Solicite asistencia con el pago de las facturas, aprenda a conservar agua, gas y electricidad, y obtenga asesoramiento en energía. 215-609-1000.

[bit.ly/NeighborhoodEnergy](http://bit.ly/NeighborhoodEnergy)

## PECO CUSTOMER ASSISTANCE PROGRAM (PROGRAMA DE ATENCIÓN AL CLIENTE DE PECO, CAP)

Consiga descuentos en su factura mensual de PECO. 1-800-774-7040.

[bit.ly/PECOCAP](http://bit.ly/PECOCAP)

## PECO SMART IDEAS PROGRAM (PROGRAMA DE IDEAS INTELIGENTES DE PECO)

Reembolsos, incentivos y programas para ayudar a reducir el desperdicio energético. 1-888-5-PECOSAVE.

[bit.ly/SmartIdeaPECO](http://bit.ly/SmartIdeaPECO)

## PGW ENERGYSENSE PROGRAM (PROGRAMA ENERGYSENSE DE PGW)

Obtenga apoyo para mejorar la eficiencia y la comodidad en su hogar. 877-749-7658.

[bit.ly/PGWEnergysense](http://bit.ly/PGWEnergysense)

## CUSTOMER ASSISTANCE REFERRAL EVALUATION PROGRAM (PROGRAMA DE EVALUACIÓN DE DERIVACIONES DE ASISTENCIA AL CLIENTE, CARES)

PGW brinda asistencia con los pagos a los clientes residenciales con circunstancias especiales como emergencias médicas, desempleo y otras adversidades. 215-235-1000.

[bit.ly/PGWCustomerHelp](http://bit.ly/PGWCustomerHelp)

## WATER BILL CUSTOMER ASSISTANCE (ASISTENCIA AL CLIENTE CON LA FACTURA DEL AGUA):

¿Tiene problemas para pagar su factura del agua? Todos los programas de asistencia con el agua, incluido TAP, ahora utilizan una sola aplicación. 215-685-6300.

[bit.ly/PWDCustomerHelp](http://bit.ly/PWDCustomerHelp)

# ¿Qué son las Tierras Naturales?

Los bosques, las vías fluviales y los prados de Filadelfia componen nuestras tierras naturales. La Ciudad de Filadelfia tiene casi 6,000 acres de tierras naturales que se extienden a lo largo de nuestros parques de cuencas (Fairmount Park, Wissahickon Valley Park, Pennypack Creek Park, Tacony Creek Park, Cobbs Creek Park, Poquessing Creek Park) y otros parques como el FDR Park. Estas áreas componen el 60% de los 10,000 acres de áreas verdes de nuestra ciudad.

El equipo de Tierras Naturales es un grupo muy reducido pero dedicado dentro de Parques y Recreación de Filadelfia (Philadelphia Parks & Recreation) y Conservación de Parques Fairmount (Fairmount Park Conservancy). Trabajan para restaurar y proteger nuestras tierras naturales plantando especies nativas y retirando especies no nativas e invasivas.

## ¡Participe!

01

Para ver un proyecto de restauración de bosque en proceso, diríjase al Centro de Horticultura de Fairmount Park en West Fairmount Park. Encontrará senderos que se extienden por el bosque y por los terrenos.

02

Sea voluntario en el equipo de Tierras Naturales y ayude con la limpieza el segundo sábado de cada mes. Los voluntarios ayudan a retirar escombros y especies invasivas, plantar árboles, y mucho más.

[www.volunteerphillyparks.ticketleap.com](http://www.volunteerphillyparks.ticketleap.com)

03

¿Ama a su parque? Participe los días de limpieza Love your Park (Ama tu Parque) en mayo y noviembre. Miles de voluntarios salen a limpiar, volver verde y celebrar más de 100 parques de Philly cada año.

[loveyourpark.org](http://loveyourpark.org)

Para más información, visite [myphillypark.org](http://myphillypark.org).

### TIERRAS NATURALES

El equipo de Tierras Naturales trabaja en toda la ciudad. Incluso tienen su propio vivero en West Fairmont llamado Vivero Greenland. Cada año, se propagan miles de plantas y arbustos nativos a partir de semillas, y luego se plantan en todos los parques de Filadelfia.

Las Tierras Naturales tienen un gran impacto en la ciudad. No solo proporcionan hábitat para la vida silvestre, sino que crean una oportunidad para que los habitantes de Filadelfia escapen a la naturaleza. Las Tierras Naturales previenen la erosión, nos proporcionan agua limpia, purifican el aire que respiramos y ayudan a combatir el cambio climático.

### RESTAURACIÓN DEL BOSQUE EN EL CENTRO DE HORTICULTURA DE FAIRMOUNT PARK

El equipo de Tierras Naturales recientemente **plantó más de 5,000 árboles y arbustos nativos como parte de un proyecto de restauración del bosque de varios años** en West Fairmount Park. Al comienzo del proyecto, este bosque de 30 acres estaba repleto de árboles y plantas invasivas y no nativas que brindaban pocos beneficios ecológicos, o ninguno, al sitio. Los bosques y los arroyos Lansdowne y Montgomery también estaban muy degradados debido a los ciervos, la erosión y el vertido ilegal.

La primera fase del proyecto involucró la remoción de miles de especies no nativas e invasivas, como el Arce Noruego, Árbol de Angélica y parras invasivas como la baya porcelana. Prácticamente ningún insecto y vida silvestre se beneficiaba de estas especies a medida que se apoderaban lentamente del bosque.

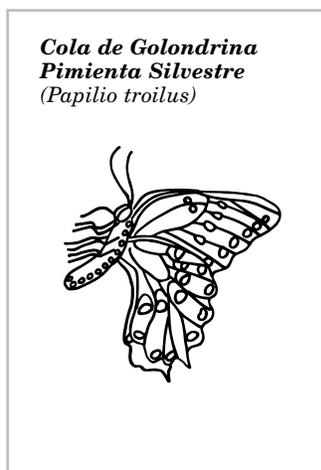
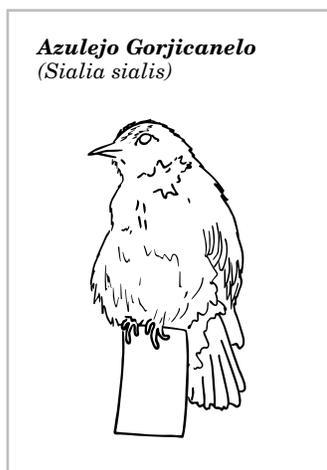
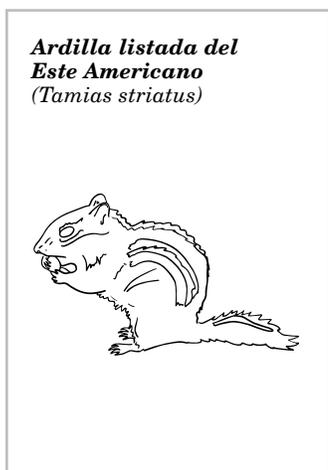
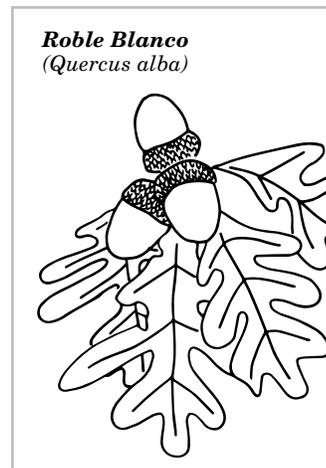
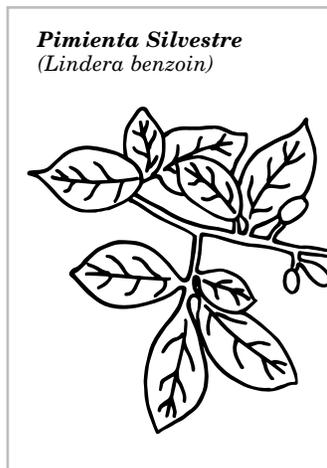
El equipo luego plantó en el área miles de árboles y arbustos nativos, como robles y nogales, hayas, palo fierro, carpe y acebo, entre otros. Estas especies no solo son nativas para el área, sino que también son mucho más beneficiosas para los insectos, los pájaros y los mamíferos que las plantas no nativas.

## Una la planta nativa con un animal que beneficia

¿Sabía que las plantas nativas proporcionan un hábitat muy necesario para los pájaros, mamíferos y otros organismos? Las siguientes especies de plantas nativas se pueden encontrar en el sitio de Restauración de Bosque en el Centro de Horticultura de Fairmount Park. ¿Puede unir la planta nativa con el animal que beneficia?

### INSTRUCCIONES

Trace una línea para unir la planta nativa con el pájaro o el mamífero que beneficia?



**A veces, el nombre de la especie puede ayudarlo a hacer la conexión.**

**ANSWERS** 1. Zumaque de Virginia (*Rhus typhina*) y azulero gorjicanelo (*Sialia sialis*) 2. Sabina colorada de Virginia (*Juniperus virginiana*) y ampelis americano (*Bombycilla cedrorum*) 3. Pimienta silvestre (*Lindera benzoin*) y cola de golondrina pimienta silvestre (*Papilio troilus*) 4. Roble blanco (*Quercus alba*) y Ardilla listada del Este americano (*Tamias striatus*)

**LAS RESPUESTAS AL CUESTIONARIO SE ENCUENTRAN EN LA PÁGINA 30** **Pregunta 1:** Tres! La SEPTA, New Jersey Transit y PATCO. **Pregunta 2:** 1968. **Pregunta 3:** La línea Market-Frankford. **Pregunta 4:** Autobús. **Pregunta 5:** \$2 **Pregunta 6:** Las rutas de autobús de la SEPTA que funcionan las 24 horas del día se denominan rutas de autobús Night Owl. Las rutas de autobús Night Owl son las rutas 6, 14, 17, 20, 23, 33, 37, 42, 47, 52, 56, 60, 66, 73, 79, 108, 109, G y R. **Pregunta 7:** Con la tarjeta SEPTA Key, un viaje cuesta \$2. Si paga en efectivo, la tarifa aumenta a \$2.50, a menos que tenga un pase semanal o mensual. **Pregunta 8:** Aunque el servicio en la mitad norte de la línea Broad Street (Broad Street Line, BSL) comenzó en 1928, la BSL alcanzó su longitud actual en 1973, con la apertura de la estación Pattison (ahora estación NRG) en el sur de Filadelfia. **Pregunta 9:** En la actualidad, la SEPTA opera 25 autobuses eléctricos, con 10 más en camino, como mínimo, a finales de este año. **Pregunta 10:** La SEPTA ha estimado que el uso del transporte público en Filadelfia reduce nuestra huella de carbono en un millón de toneladas métricas, el equivalente a sacar de circulación a más de 200,000 vehículos de pasajeros en un año.



## ¿Sabía que hay innumerables formas de informarse sobre los impactos del cambio climático?

Ya sea en el nivel local o global, revise los recursos a continuación para más información!



Imagen cortesía de Liz Jelsomine

### TEMPESTRY EN EL CENTRO DE EDUCACIÓN AMBIENTAL DE SCHUYLKILL (SCHUYLKILL CENTER FOR ENVIRONMENTAL EDUCATION)

El Proyecto Tempestry utiliza coloridos tapices tejidos para mostrar cómo las altas temperaturas diarias han cambiado con el tiempo. El proyecto utiliza datos sobre la temperatura disponibles para el público de la Asociación Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA). Cuarenta tejedores en el área de Filadelfia contribuyeron al proyecto. Juntos, los Tempestries muestran cómo el clima de Filadelfia ha cambiado de 1975 a 2018. Para leer los Tempestries, comience en la parte inferior y lea hacia arriba la alta temperatura diaria de enero a diciembre. El azul representa temperaturas más frías y el rojo representa temperaturas más cálidas.

📍 8480 Hagys Mill Rd, Philadelphia, PA 19128 📞 215-482-7300  
[bit.ly/Tempestry](https://bit.ly/Tempestry)



### CAMBIAR LA TIERRA EN EL INSTITUTO FRANKLIN (FRANKLIN INSTITUTE)

La Tierra siempre está cambiando. En esta exhibición, puede aprender cómo las fuerzas como volcanes, tormentas, lluvias y la actividad humana dan forma a nuestro planeta. Calcule su huella de carbono, encuentre soluciones para reducir las emisiones de carbono, construya una estructura que pueda tolerar un terremoto, proporcione su propio pronóstico, ¡y mucho más! El Instituto Franklin ofrece una capacitación anual docente sobre clima y sustentabilidad. ¡Comuníquese con [rvalletta@fi.edu](mailto:rvalletta@fi.edu) para más información!

📍 222 North 20th St, Philadelphia PA 19103 📞 215.448.1200  
[bit.ly/ChangingEarth](https://bit.ly/ChangingEarth)

# LEA

### CIUDADES DE SAL (CITIES OF SALT)

DE ABDUL RAHMAN MUNIF

Originalmente escrito en árabe, este libro es el primero de cinco libros en una serie. Trata la transformación de la Península Árabe y el descubrimiento del petróleo.

### ISLA DE ARMAS (GUN ISLAND) DE AMITOV GHOSH

Este libro trata el cambio climático, la contaminación y la migración. Los Sundarbanes, un humedal en peligro entre India y Bangladesh, es el punto focal.

### NO SOY UNA BOLSA DE PLÁSTICO (I'M NOT A PLASTIC BAG)

DE RACHEL HOPE ALLISON

Utilizando el Gran Parche de Basura del Pacífico como punto de partida, esta novela gráfica muestra cómo los elementos cotidianos tienen un impacto sobre el mundo que nos rodea.

### PARÁBOLA DE LA SEMBRADORA (PARABLE OF THE SOWER)

DE OCTAVIA BUTLER

Ambientado en la década de 2020, este libro trata en detalle los efectos del cambio climático, la desigualdad de riqueza y la codicia corporativa. Se centra en una joven y su nuevo sistema de creencia llamado Earthseed.

# MIRE

## **KOYAANISQATSI: LIFE OUT OF BALANCE (VIDA EN DESEQUILIBRIO)**

La primera de tres películas de una serie, esta película combina imágenes y video para mostrar las relaciones entre la naturaleza y la humanidad.

## **TAMBIEN LA LLUEVIA**

Los locales se oponen a la privatización de su suministro de agua por una corporación multinacional en Cochabamba, Bolivia.

## **WB SAUL MEDIA EN YOUTUBE**

El Sr. Smith, uno de los maestros de Manejo de Recursos Naturales en W.B. Saul High School of Agricultural Sciences, trabaja con sus estudiantes para crear proyectos de medios y comunicaciones sobre cuestiones ambientales. Los temas incluyen deforestación, compostaje y justicia social.

[bit.ly/SaulVideos](https://bit.ly/SaulVideos)

## **WHATSPOPPIN EN YOUTUBE**

POPPYN significa Presentar nuestra Perspectiva en las Noticias de Jóvenes de Filadelfia (Presenting our Perspective on Philly Youth News). Los estudiantes de la escuela secundaria colaboran con estudiantes universitarios para realizar cortometrajes y mucho más. Véalos en vivo en PhillyCAM los jueves a las 5:30.

[bit.ly/PHLYouthNews](https://bit.ly/PHLYouthNews)

Imagen cortesía de Bartram's Garden



# ESCUCHE

## **LEVANTAMIENTO DE LA CIUDAD (CITY RISING)**

City Rising es un podcast de Green Philly. Comparte cómo las ciudades están creando soluciones para el clima.

[bit.ly/CityRisingPHL](https://bit.ly/CityRisingPHL)

## **EcoWURD RADIO**

EcoWURD es una iniciativa periodística de justicia ambiental producida por WURD Digital. Explora la "División Verde" y la manera en que las comunidades negras se ven impactadas por las intersecciones de la raza, el ingreso y el medio ambiente.

<https://ecowurd.com/>

## **POLÍTICA DE ENERGÍA AHORA (ENERGY POLICY NOW)**

Energy Policy Now es una serie de podcast del Centro para la Política de Energía de Kleinman (Kleinman Center for Energy Policy). Abarca los problemas de política relacionados con la energía y su impacto en la sociedad y el medio ambiente.

[bit.ly/EnergyPolicyPodcast](https://bit.ly/EnergyPolicyPodcast)

## **PLANETA FILADELFIA (PLANET PHILADELPHIA)**

Planet Philadelphia es un programa de radio sobre el medio ambiente en Germantown Community Radio. El programa crea una plataforma para que los oyentes aprendan y discutan cuestiones sobre el medio ambiente.

[bit.ly/PlanetPhila](https://bit.ly/PlanetPhila)

## **FILADELFIA HABLA DEL CLIMA (PHILLY TALKS CLIMATE)**

Philly Talks Climate es un programa de radio sobre la crisis del clima y cómo afecta a Filadelfia.

[bit.ly/TalkClimatePHL](https://bit.ly/TalkClimatePHL)

## **HISTORIAS DEL HOGAR: VIVIR LA TRANSICIÓN JUSTA (STORIES FROM HOME: LIVING THE JUST TRANSITION)**

La primera serie podcast de la Alianza de la Justicia Climática (Climate Justice Alliance), se centra en el valioso trabajo de justicia climática de la gente común.

<http://bit.ly/CJApodcast>

## CENTROS Y GRANJAS AMBIENTALES DE FILADELFIA

- 1. Bartram's Garden**  
5400 Lindbergh Blvd  
Philadelphia, PA 19143
- 2. Centro Ambiental de la Comunidad Cobbs Creek**  
700 Cobbs Creek Parkway  
Philadelphia, PA 19143
- 3. The Discovery Center**  
3401 Reservoir Drive  
Philadelphia, PA 19121
- 4. Centro de Horticultura de Fairmount Park**  
100 N Horticultural Drive  
Philadelphia, PA 19131
- 5. Fairmount Water Works**  
640 Waterworks Drive  
Philadelphia, PA 19130
- 6. Refugio Nacional de Vida Silvestre John Heinz en Tinicum**  
8601 Lindbergh Boulevard  
Philadelphia, PA 19153
- 7. Centro Comunitario One Art**  
1431-39 N. 52nd Street  
Philadelphia, PA 19131
- 8. Centro de Educación Ambiental Overbrook**  
134 Lancaster Avenue  
Philadelphia, PA 19151
- 9. Life Do Grow Farm de Urban Creator**  
2315 N. 11th Street  
Philadelphia, PA 19133
- 10. Centro Ambiental de Wissahickon**  
300 W. Northwestern Avenue  
Philadelphia, PA 19128



[www.phila.gov/green](http://www.phila.gov/green)



@greenworksphila

**HISTORIA RELACIONADA  
CON EL TRANSPORTE  
PÚBLICO EN FILADELFIA**

## Amy Hopf

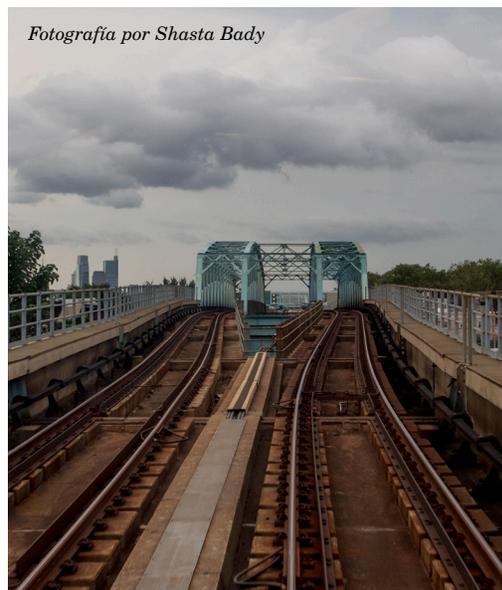
NEIGHBORHOOD

Bella Vista

Mi recuerdo favorito en el transporte público de Filadelfia es cuando quise ir al Parks on Taps (Jardin cervecero) final en Strawberry Mansion Bridge después de trabajar. Tenía que buscar una forma sencilla de llegar y me di cuenta que el autobús 61 recorre toda la Ridge ave. y me llevaría bastante directo hasta allí. Me encanta tomar el autobús. Subí y me di cuenta que no tenía suficiente dinero en mi tarjeta SEPTA. Por suerte, un pasajero súper amable me prestó una ficha (¡a la antigua!). Le ofrecí el único dólar que tenía encima pero insistió en que simplemente use su ficha.



Fotografía por Shasta Bady



PROPIETARIAS:

# ¡Barril de Lluvia *Gratis!*

## Mantenga nuestros ríos limpios.



Regístrese para un taller:  
[pwdraincheck.org](http://pwdraincheck.org)

PHILADELPHIA  
**WATER**  
DEPARTMENT

